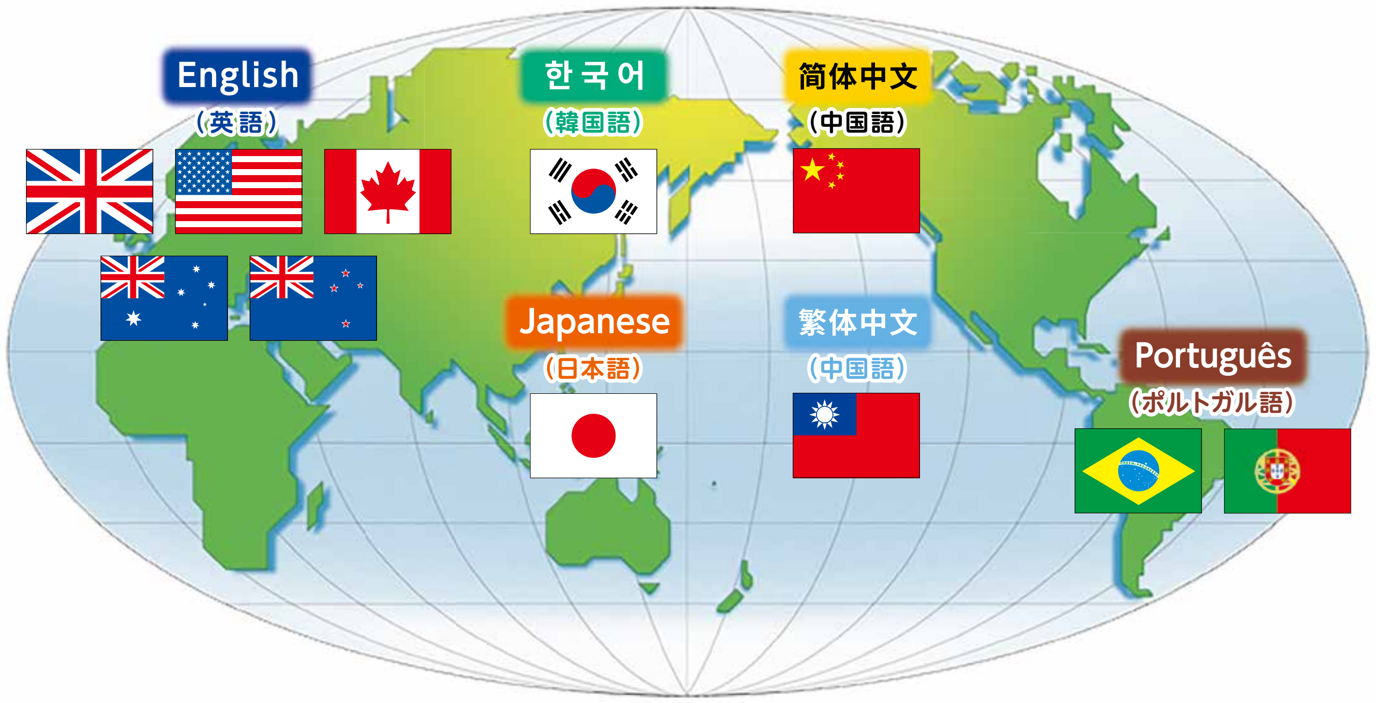
'18 CUD COLOR UNIVERSAL DESIGN

ユニバーサルデザイン
SOS Hand book

Choose the Language

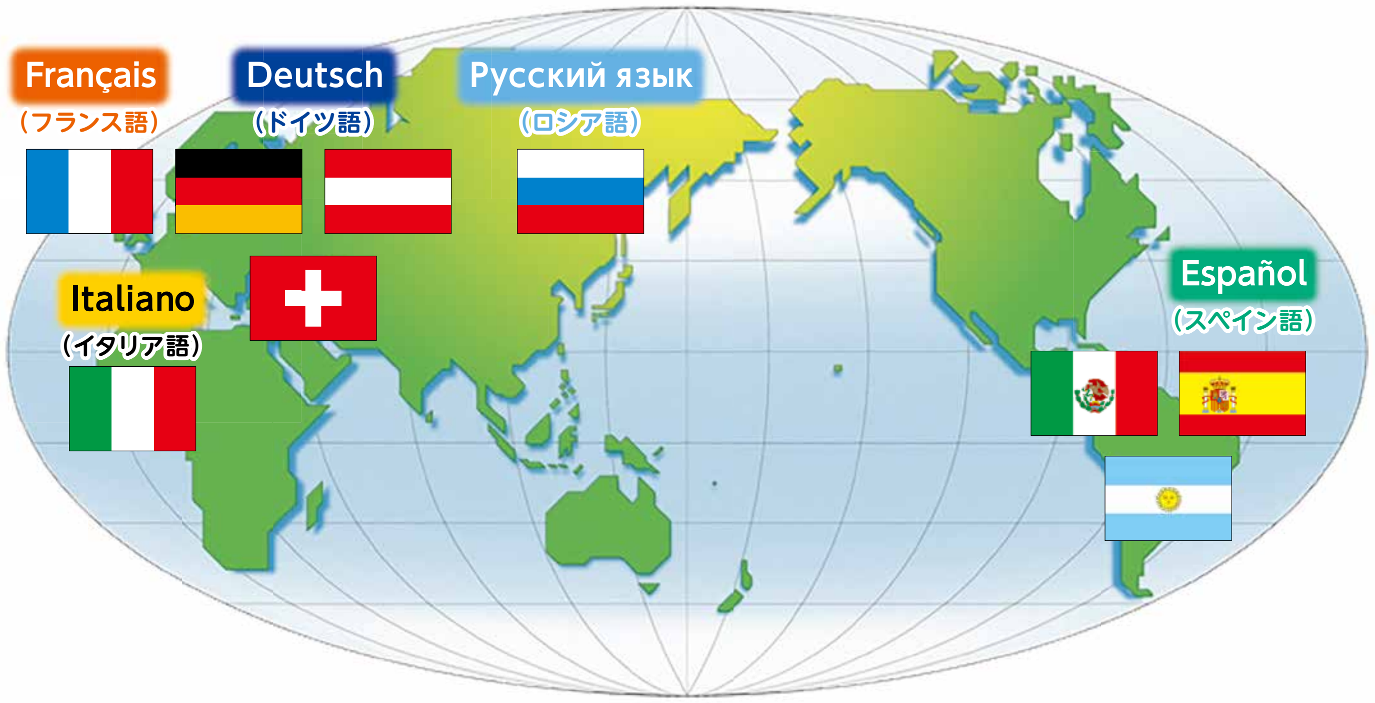
言語を選んで下さい


English
（英語）
한 국 어
（韓国語）
简体中文
（中国語）
Japanese
（日本語）
繁体中文
（中国語）
Português
（ポルトガル語）

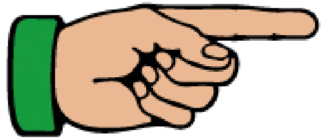
日本語 P04
English P10
한국어 P16
简体中文 P22
繁体中文 P28
Português P34

Choose the Language

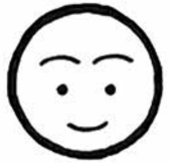
言語を選んで下さい


Français
（フランス語）
Deutsch
（ドイツ語）
Русский язык
（ロシア語）
Italiano
（イタリア語）
Español
（スペイン語）

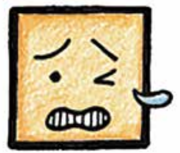
Français P40
Deutsch P46
Español P52
Italiano P58
Русский язык P64



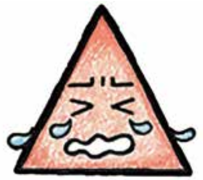
指（ゆび）でさして あなたの様子（ようす）を 伝えてください



いたくない

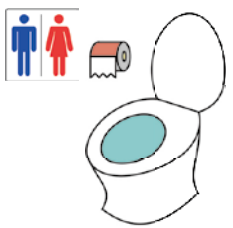
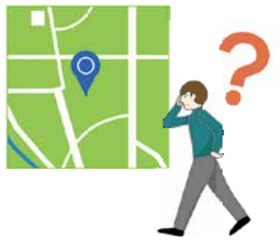
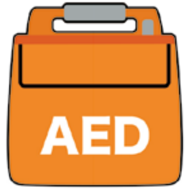
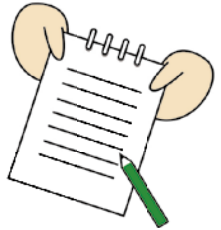
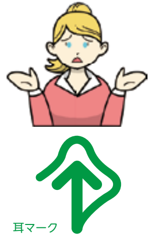
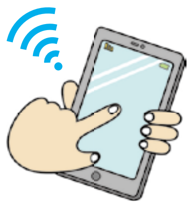
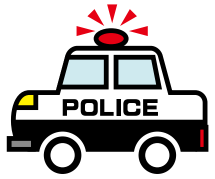
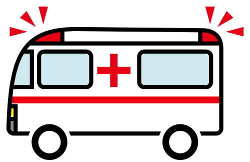
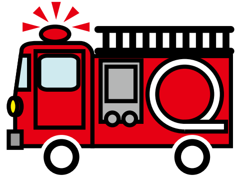


いたい



すごくいたい

指でさして伝えてください

 トイレはどこ？	 ここはどこ？	 AEDをお願い！
 おねがい書いて	 言葉がわかりません・聞こえません	 おねがい電話して
 Tel: 110番	 Tel: 119番	 Tel: 119番

指でさして伝えてください

あなたのお名前（なまえ）：

生年月日（せいねんがっぴ）：
年　月　日（　才）

住所（じゅうしょ）：

血液型（けつえきがた）
A、B、O、AB、（Rh＋、－）

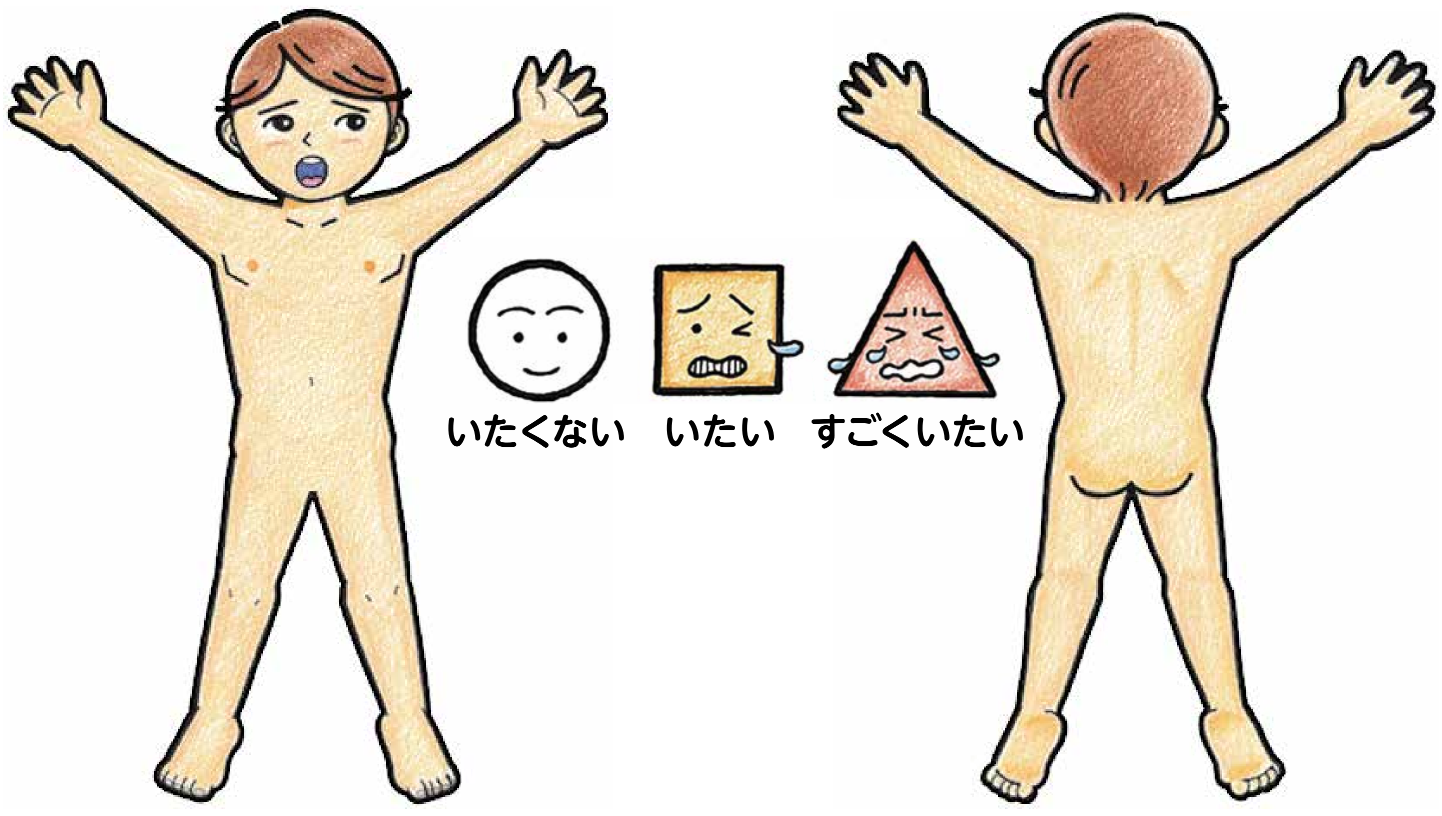
家族の連絡先（れんらくさき）：

名前（なまえ）：
連絡先（れんらくさき）：

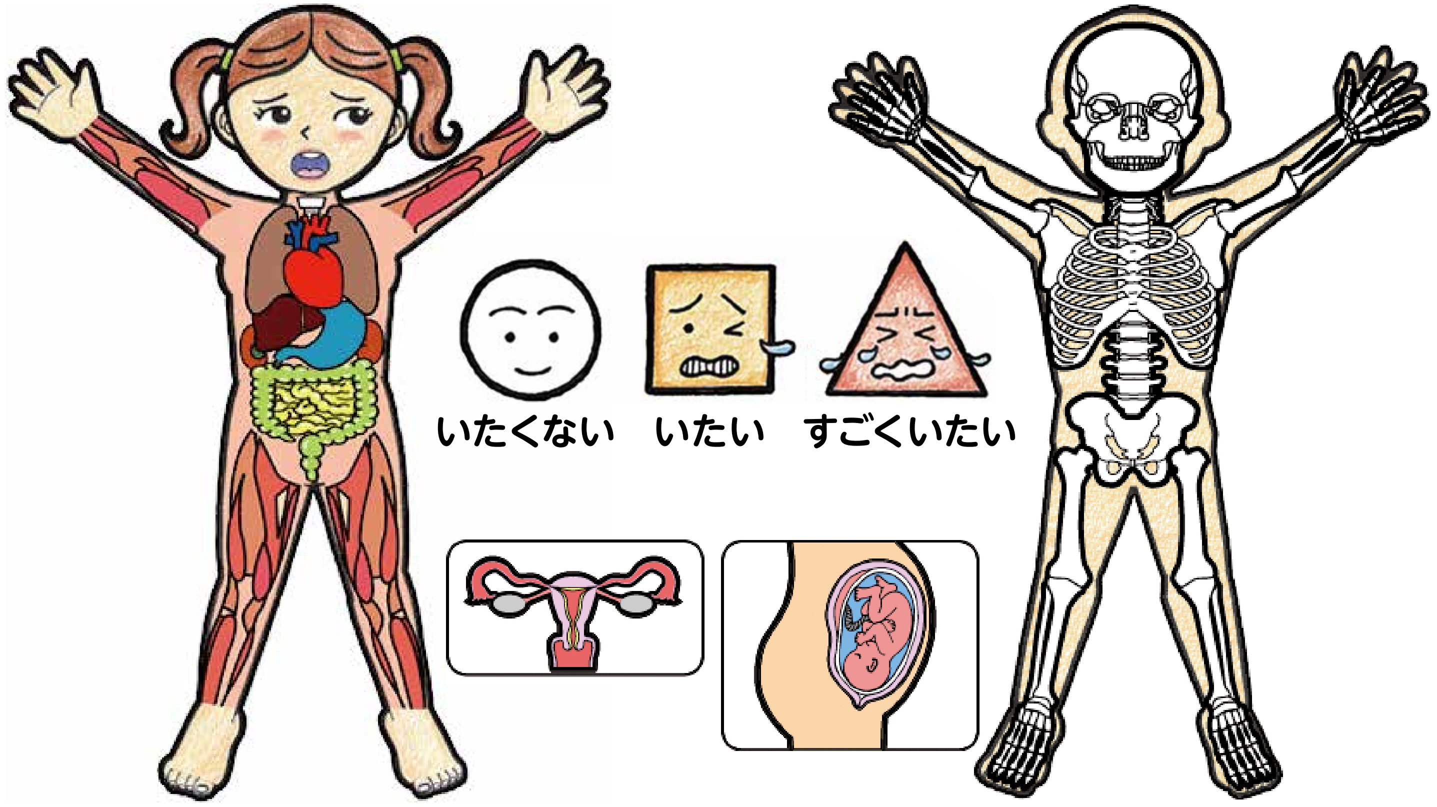
あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ
い	き	し	ち	に	ひ	み	ゆ	り	を
う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	よ	る	ん
え	け	せ	て	ね	へ	め	゛	れ	ー のばす
お	こ	そ	と	の	ほ	も	゜	ろ	

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ はい	× いいえ

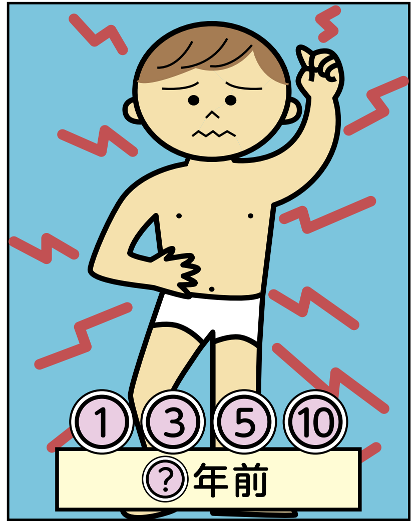
いたいところはどこですか？

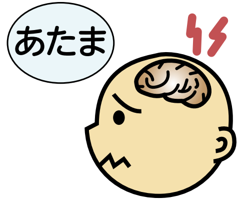

いたくない
いたい
すごくいたい

いたいところはどこですか？

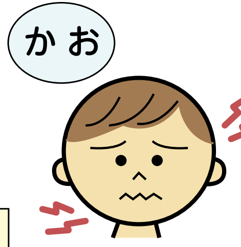

いたくない
いたい
すごくいたい

今までの病気は何ですか？

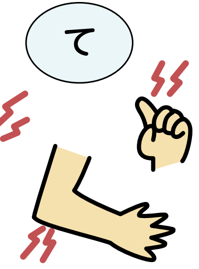




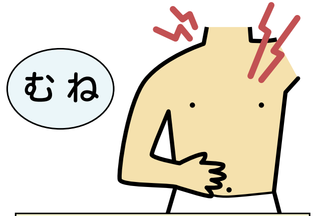
脳いっけつ、
脳こうそく、
くもまく下出血



てんかん、
ひきつけ

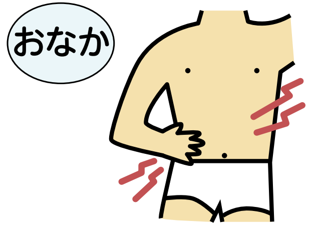


骨折、出血

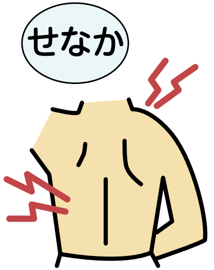


狭心症、
心筋こうそく、
高血圧、肺がん、
ぜんそく

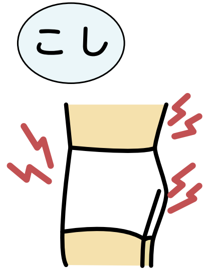
おくすり手帳（てちょう）
今（いま）ありますか?



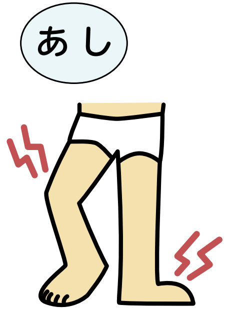
食中毒、アレルギー、
胃かいよう、胃がん、
胆石、妊娠 ? ヶ月



ヘルニア、
骨折

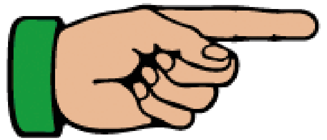


ぎっくり腰、
ヘルニア

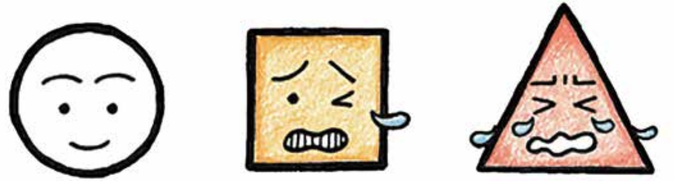


骨折、出血

指(ゆび)でさして、あなたの様子を伝えて下さい

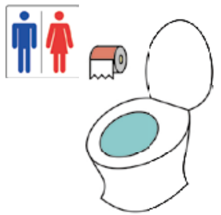
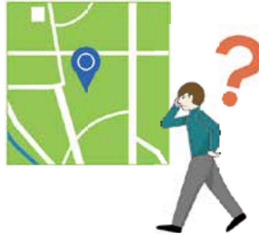
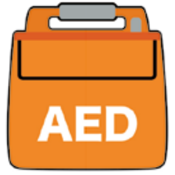
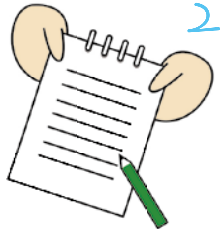
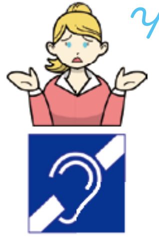
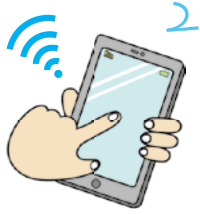
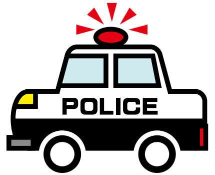
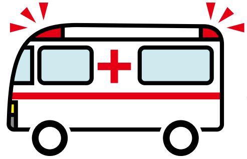
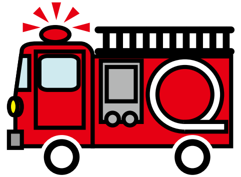


Please point with your finger Tell us about your conditions


No Pain
Painful
Severely Painful

Please point with your finger

指でさして伝えて下さい

 トイレはどこ？ **Where is toilet ?**	 ここはどこ？ **Where am I ?**	 AEDをお願い！ **Bring AED !**
 おねがい書いて **Write down !**	 言葉がわかりません **I don’t understand**	 おねがい電話して **Make a call !**
 Tel:110番 **Call 110**	 Tel:119番 **Call 119**	 Tel:119番 **Call 119**

Please point with your finger

指でさして伝えて下さい

English

Name: 名前

Date of Birth: 生年月日・年令

Year(　　) Month(　　) Day(　　), (　　) Years old

Address: 住所

Blood Type: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

Contact information of your family and relatives: 家族の連絡先

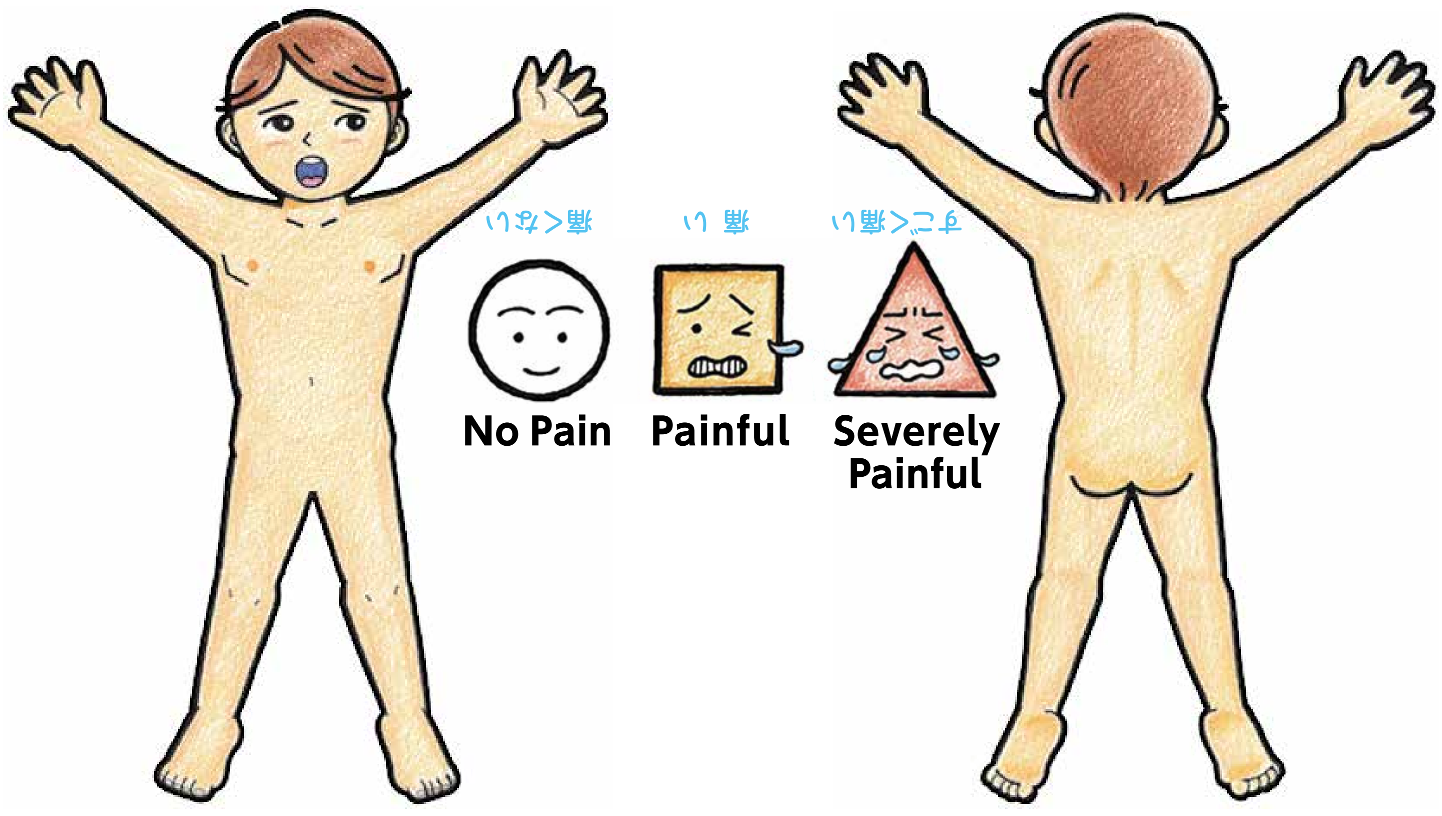
Name:
Contact Information:

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Yes	× No

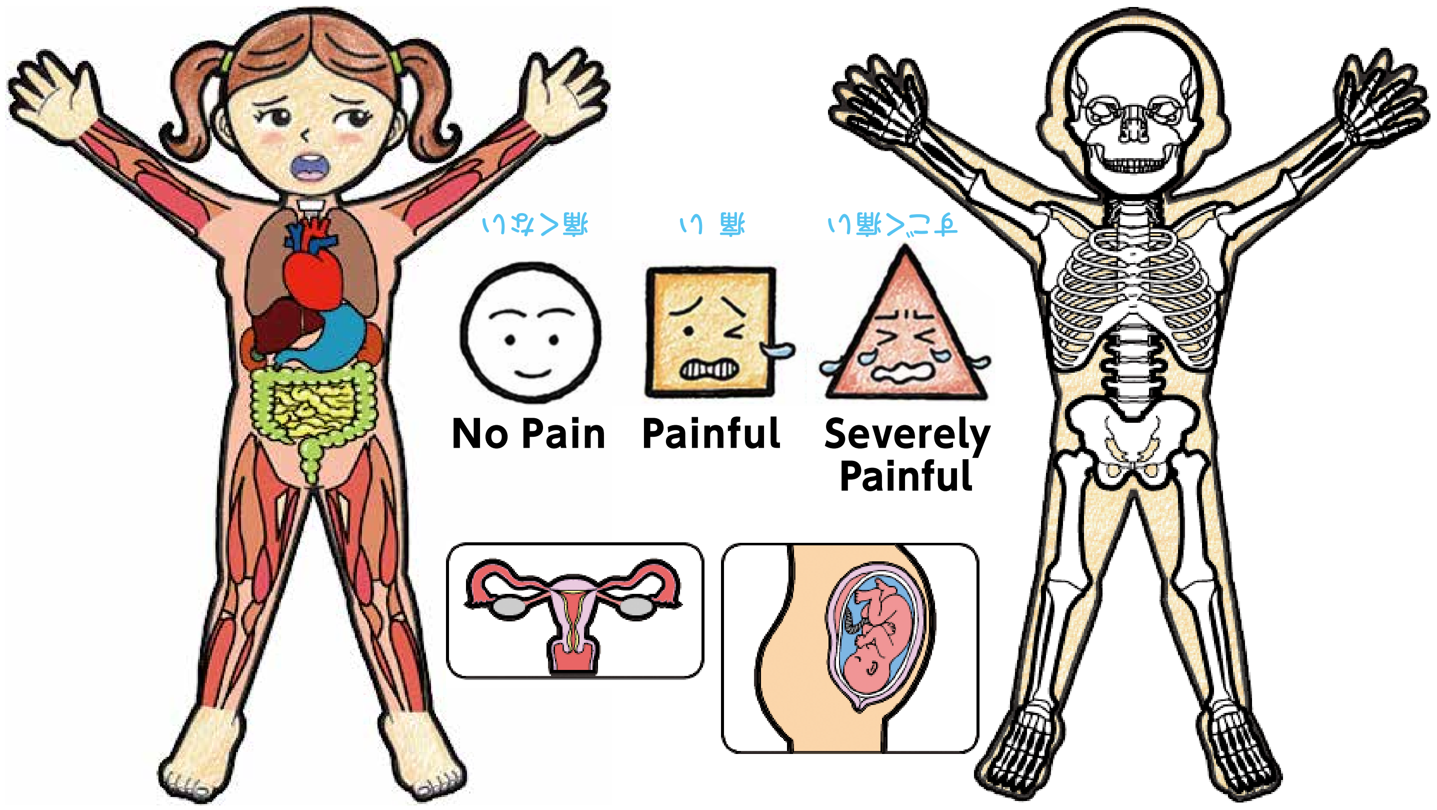
Where does it hurt ?

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
No Pain
Painful
Severely Painful

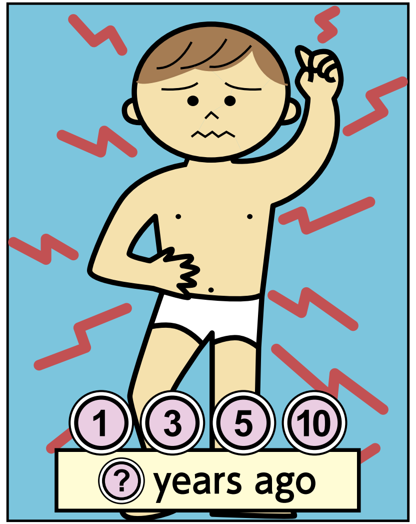
Where does it hurt ?

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
No Pain
Painful
Severely Painful

What kinds of disease have you had till now?

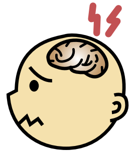
今までの病気は何ですか？



②年前

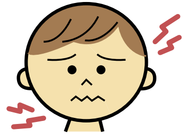
おくすり手帳（てちょう）

Head あたま



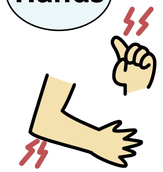
Cerebral hemorrhage, 脳いっけつ
Brain infarction, 脳こうそく
Subarachnoid hemorrhage くもまく下出血

Face かお



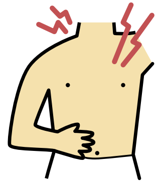
Epilepsy, てんかん
Convulsions ひきつけ

Hands て



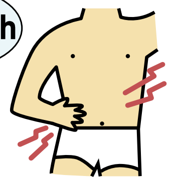
Fracture, 骨折
Hemorrhage 出血

Chest むね



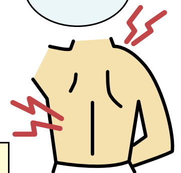
Angina, 狭心症 Heart infarction, 心筋こうそく
High blood pressure, 高血圧
Lung cancer, 肺がん Asthma ぜんそく

Stomach おなか



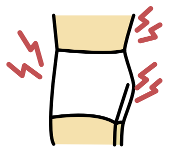
Food poisoning, 食中毒 Allergy, アレルギー
Gastric ulcer, 胃かいよう Stomach cancer, 胃がん
Gallstone, 胆石 Pregnant ? month 妊娠②ヶ月

Back せなか



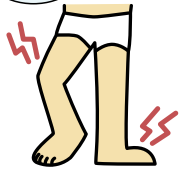
Hernia, ヘルニア
Fracture 骨折

Waist / Hips こし



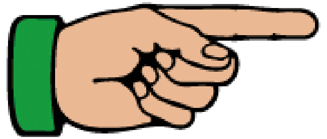
Lumbosacral strain, ぎっくり腰
Hernia ヘルニア

Legs あし

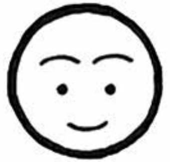


Fracture, 骨折
Hemorrhage 出血

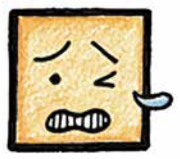
指（ゆび）でさして、あなたの様子を伝えて下さい



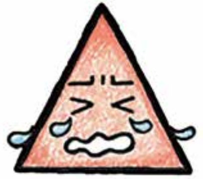
손가락으로가리켜서 당신의 상태를 알려주세요



안아프다



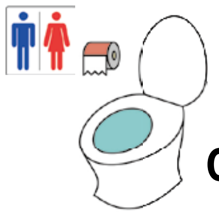
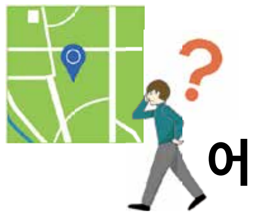
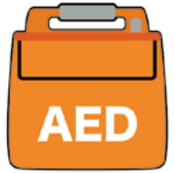
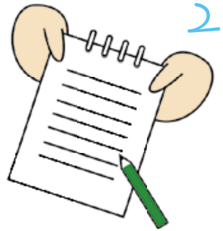
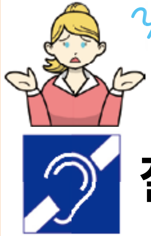
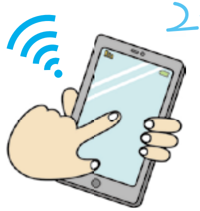
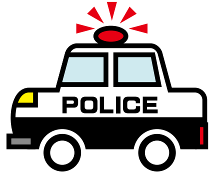
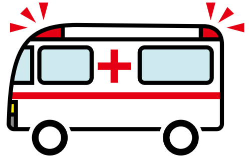
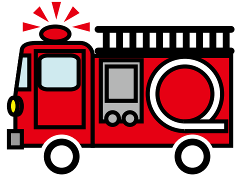
아프다



매우 아프다

가르쳐 주세요

指でさして伝えて下さい

トイレはどこ?  화장실은 어디입니까?	ここはどこ?  이곳은 어디입니까?	AEDをお願い!  AED를 부탁합니다
おねがい書いて  써 주세요	言葉がわかりません  말을 잘 모르겠습니다	おねがい電話して  전화 해 주세요
Tel:110番  전화: 110번	Tel:119番  전화: 119번	Tel:119番  전화: 119번

가르쳐 주세요

指でさして伝えて下さい

성명: 名前

생년월일: 生年月日・年令

년 월 일 (세)

주소: 住所

혈액형: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

가족의 연락처: 家族の連絡先

성명: 관계:

연락처:

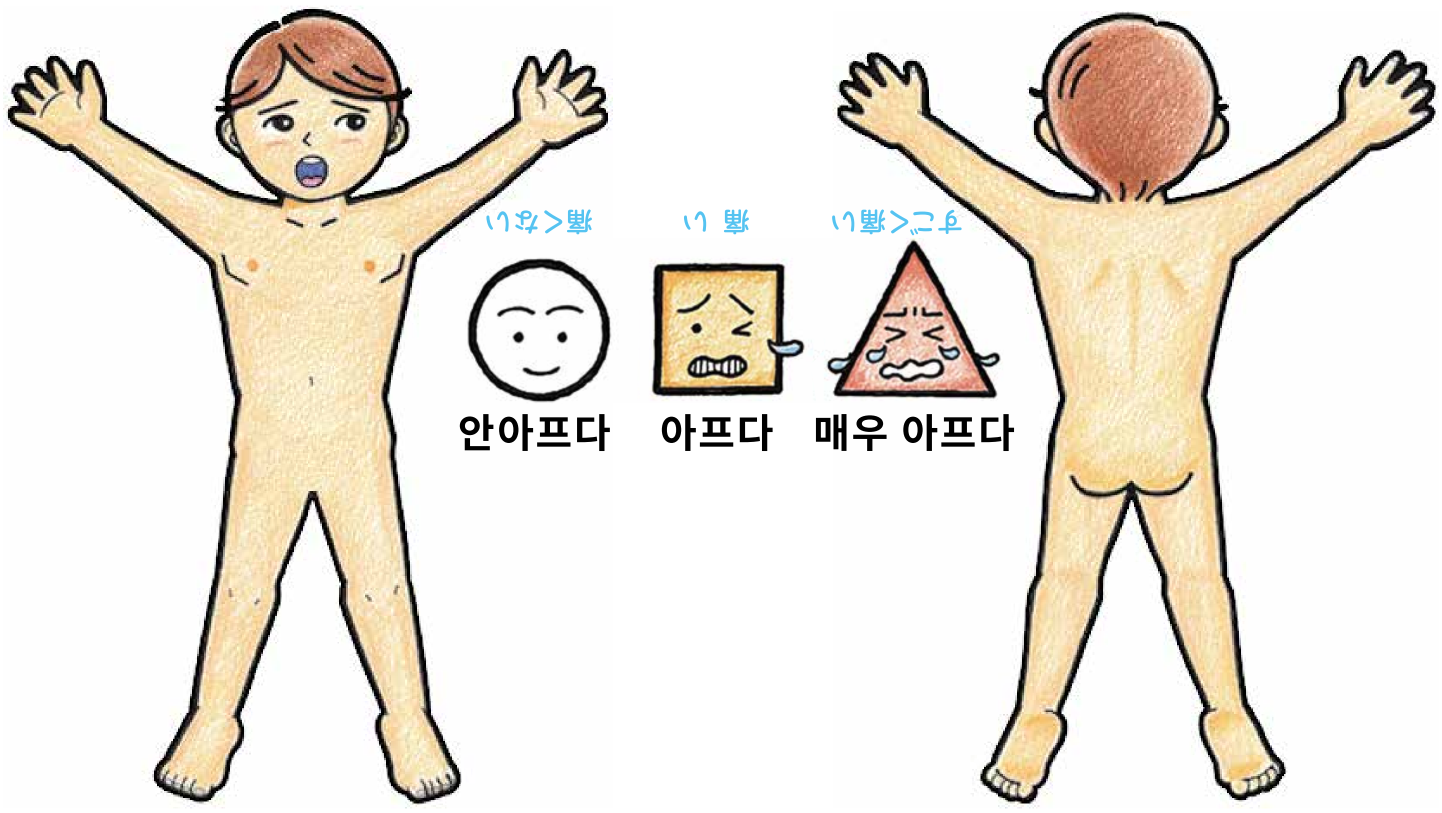
A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ 예	✕ 아니

한국어

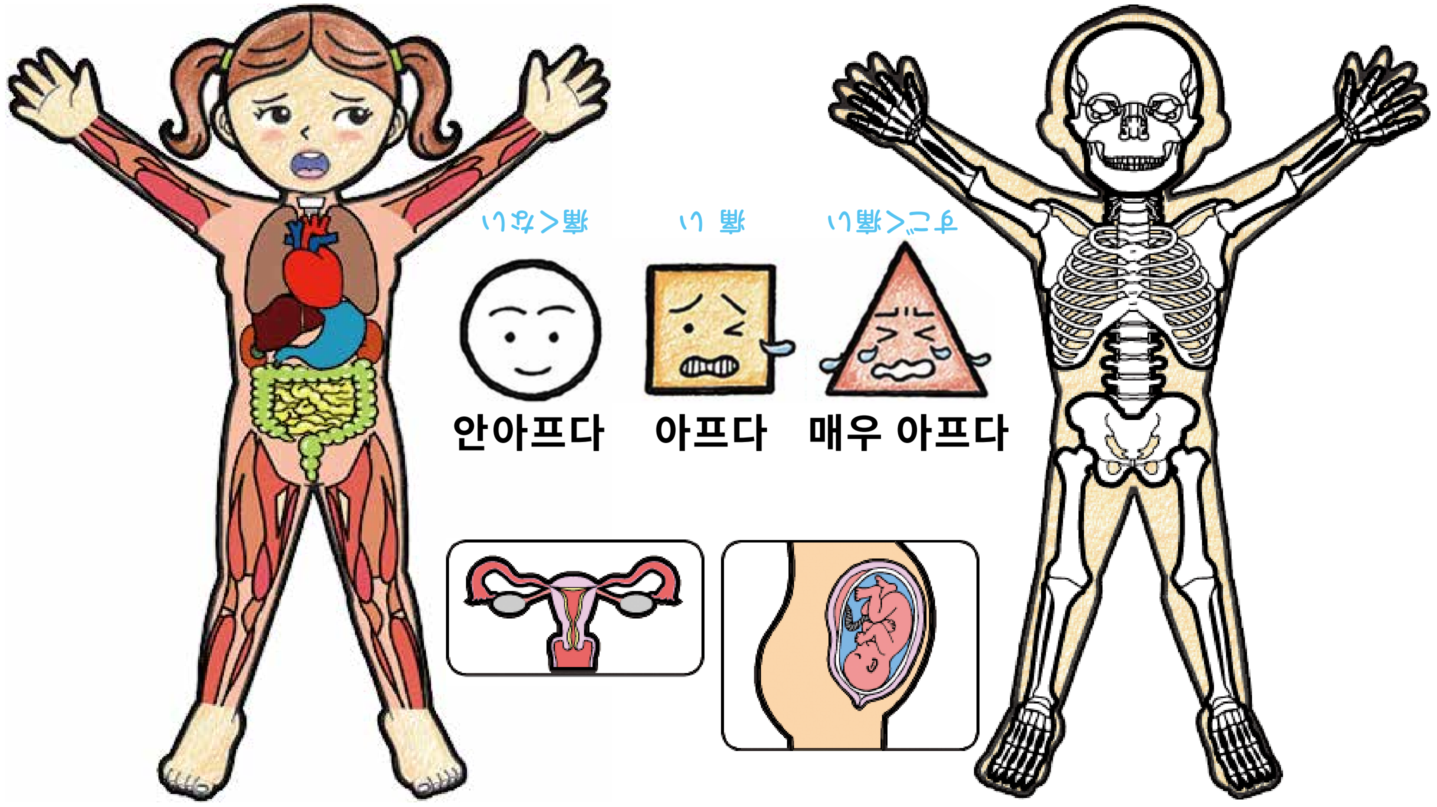
어디가 아프세요？

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
안아프다
아프다
매우 아프다

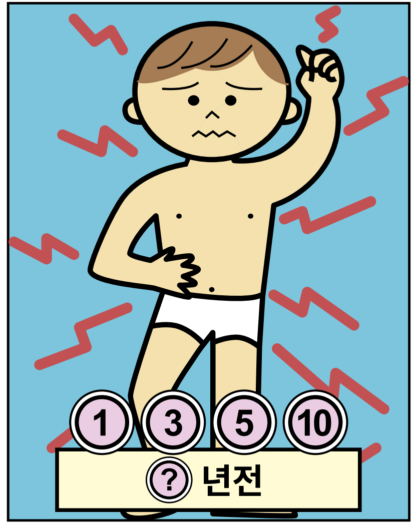
어디가 아프세요？

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
안아프다
아프다
매우 아프다

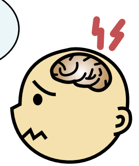
이전에는 무슨병을 앓았읍니까？

今までの病気は何ですか？



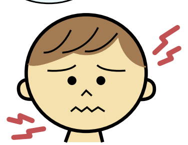
?年前

머리 あたま



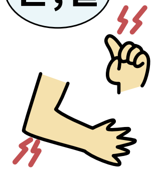
뇌일혈, 脳いっけつ
뇌경색, 脳こうそく
뇌출혈 くもまく下出血

얼굴 かお



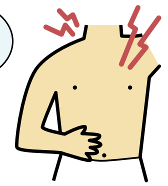
간질, てんかん
경련 ひきつけ

손,팔 て



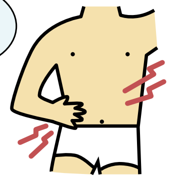
골절, 骨折
출혈 出血

가슴 むね



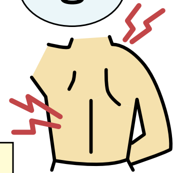
협심증, 狭心症 심근경색, 心筋こうそく
고혈압, 高血圧 폐암, 肺がん 천식 ぜんそく

배 おなか



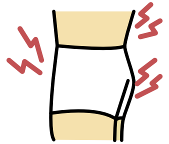
식충독, 食中毒 알레르기, アレルギー 위궤양, 胃かいよう
위암, 胃がん 담석, 胆石 임신?개월 妊娠?ヶ月

등 せなか



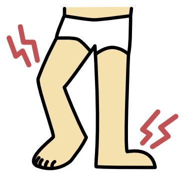
디스크, ヘルニア
골절 骨折

허리 こし



허리가 삐었다 ぎっくり腰
디스크 ヘルニア

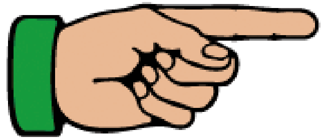
발 あし



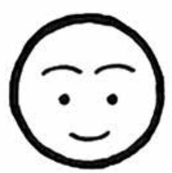
골절, 骨折
출혈 出血

おくすり手帳（てちょう）

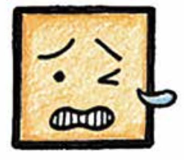
指（ゆび）でさして、あなたの様子を伝えて下さい



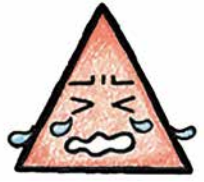
现在我们要取出卡片，
请用您的手指
告诉我们您的状况



不痛



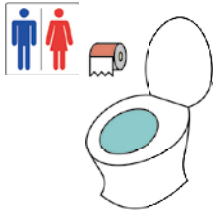
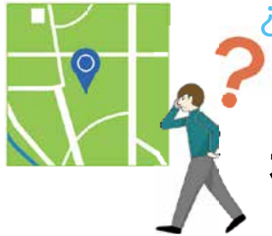
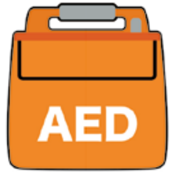
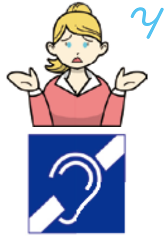
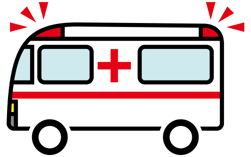
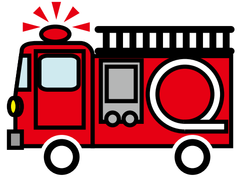
痛



非常痛

请用手指指示我们

指でさして伝えて下さい

 トイレはどこ？ **厕所 在哪里？**	 ここはどこ？ **我 在哪里？**	 AEDをお願い！ **带来 AED！**
 おねがい書いて **写下来！**	 言葉がわかりません **我不明白**	 おねがい電話して **打个电话！**
 Tel:110番 **拨打 110**	 Tel:119番 **拨打 119**	 Tel:119番 **拨打 119**

请用手指指示我们

指でさして伝えて下さい

名字： 名前

出生日期： 生年月日・年令

年　　月　　日（　　岁）

地址： 住所

血型： 血液型

A，B，O，AB，（Rh+，-）

家人或亲属的联络方式： 家族の連絡先

名字：

联络方式：

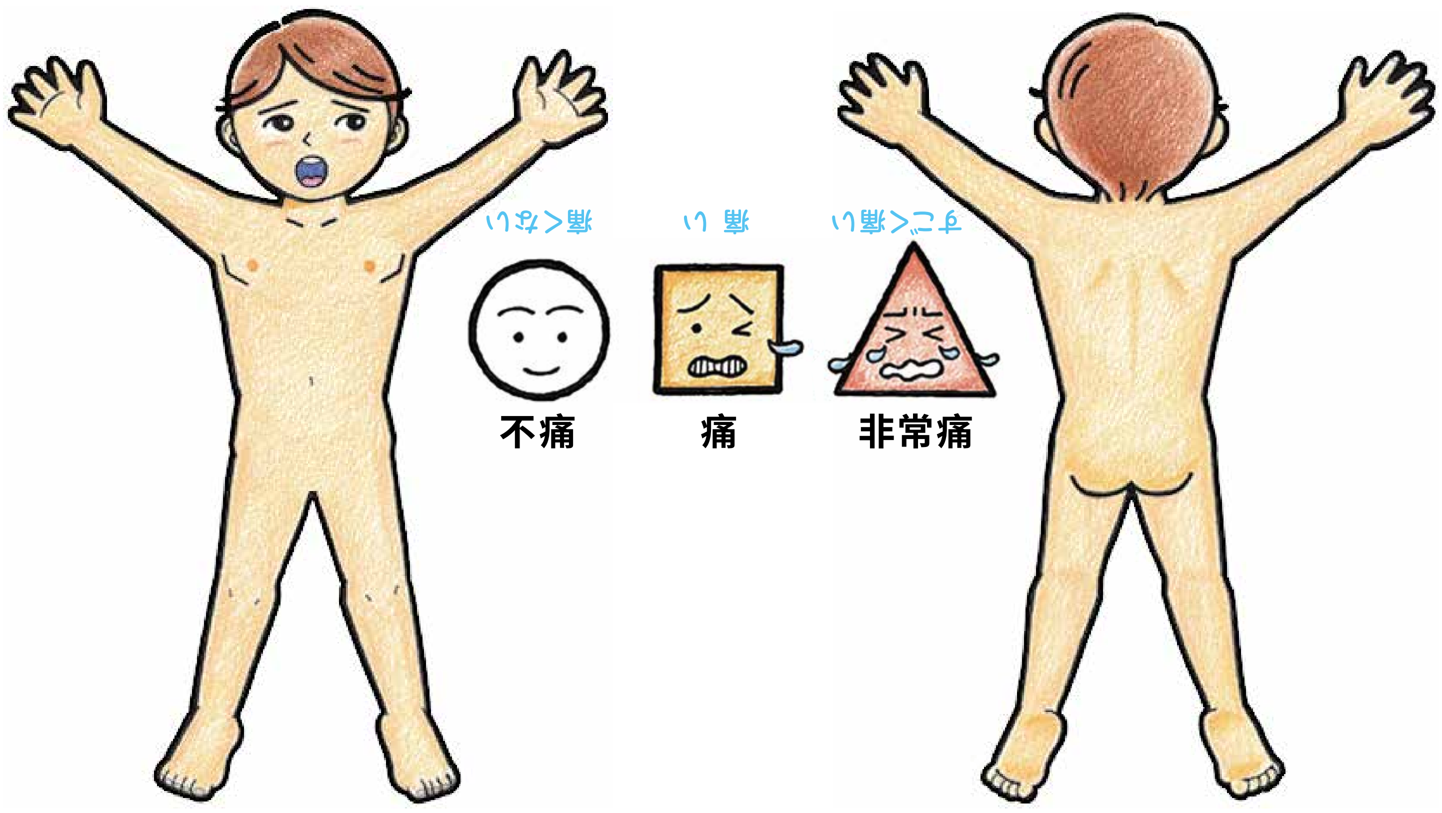
A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ 是的	✕ 没有

简体中文

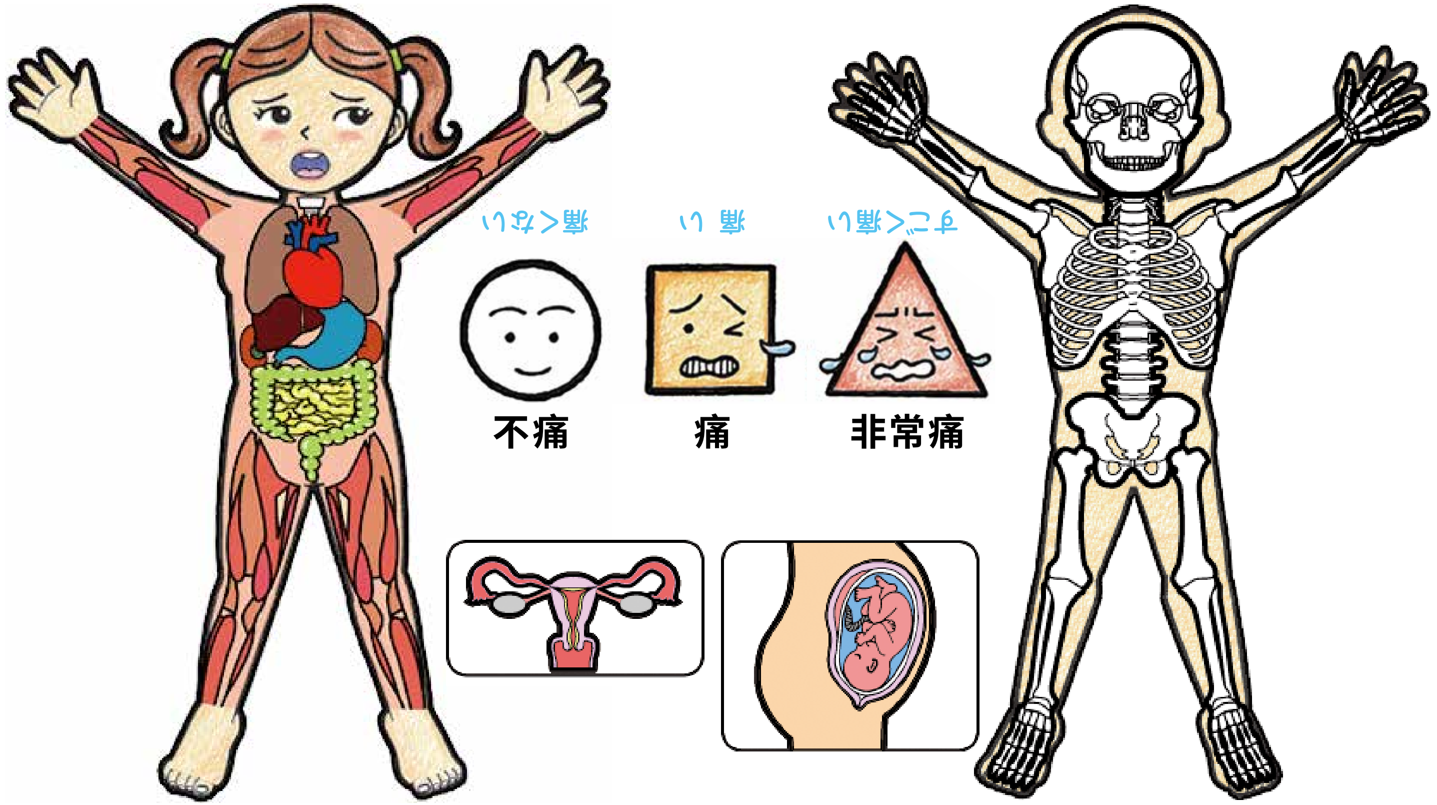
您哪里痛？

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
不痛
痛
非常痛

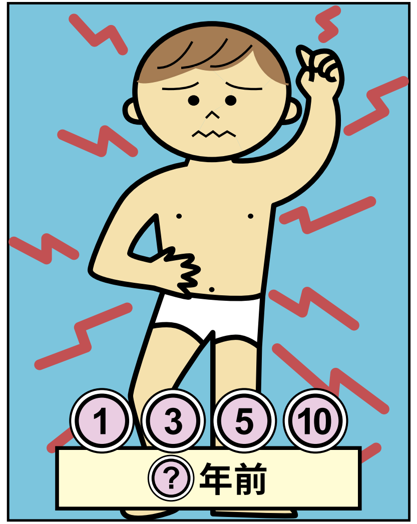
您哪里痛？

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
不痛
痛
非常痛

请告诉我们您从出生到现在生过什么病？

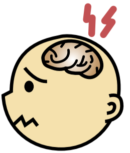
今までの病気は何ですか？



？年前

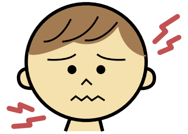
おくすり手帳（てちょう）

头 あたま



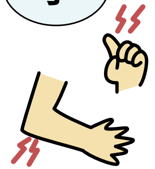
脑溢血、脳いっけつ
脑梗塞、脳こうそく
蛛网膜下出血 くもまくかしゅっけつ

脸 かお



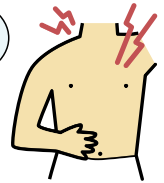
癫痫、てんかん
抽搐 ひきつけ

手 て



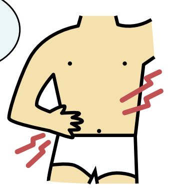
骨折、骨折
出血 出血

胸 むね



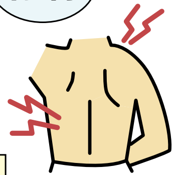
心绞痛、心肌梗塞、（狭心症 心筋こうそく）
高血压、肺癌、哮喘（高血圧 肺がん ぜんそく）

胃 おなか



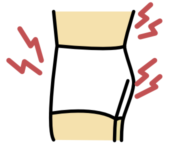
食物中毒、过敏、胃溃疡、（食中毒 アレルギー 胃かいよう）
胃癌、胆结石、怀孕？个月（胃がん 胆石 妊娠？ヶ月）

脊背 せなか



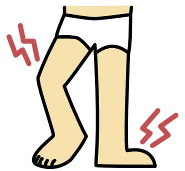
疝、ヘルニア
骨折 骨折

腰 こし



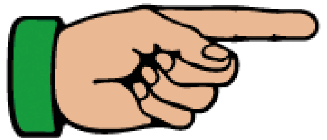
腰骶部劳损、ぎっくり腰
疝 ヘルニア

腿脚 あし

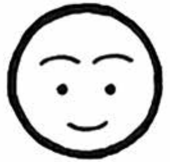


骨折、骨折
出血 出血

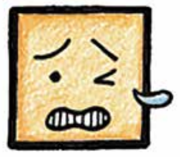
指（ゆび）でさして、あなたの様子を伝えて下さい



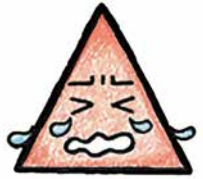
現在我們會取出卡片，請用您的手指告訴我們您的狀況



不會痛



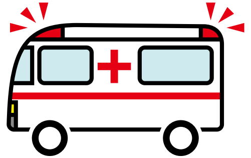
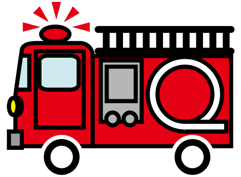
痛



痛得很厲害

請用手指指示我們

指さして伝えて下さい

トイレはどこ？ **廁所在哪裡？**	ここはどこ？ **我在哪裡？**	AEDをお願い！ **帶來AED！**
おねがい書いて **寫下來！**	言葉がわかりません **我不明白**	おねがい電話して **打個電話！**
Tel:110番 **撥打110**	 Tel:119番 **撥打119**	 Tel:119番 **撥打119**

請用手指指示我們

指さして伝えて下さい

您的名字： 名前

出生日期： 生年月日・年令

年　月　日（　歲）

地址： 住所

血型： 血液型

A，B，O，AB，（Rh+，－）

親戚或家人的聯絡方式： 家族の連絡先

名字：

聯絡方式：

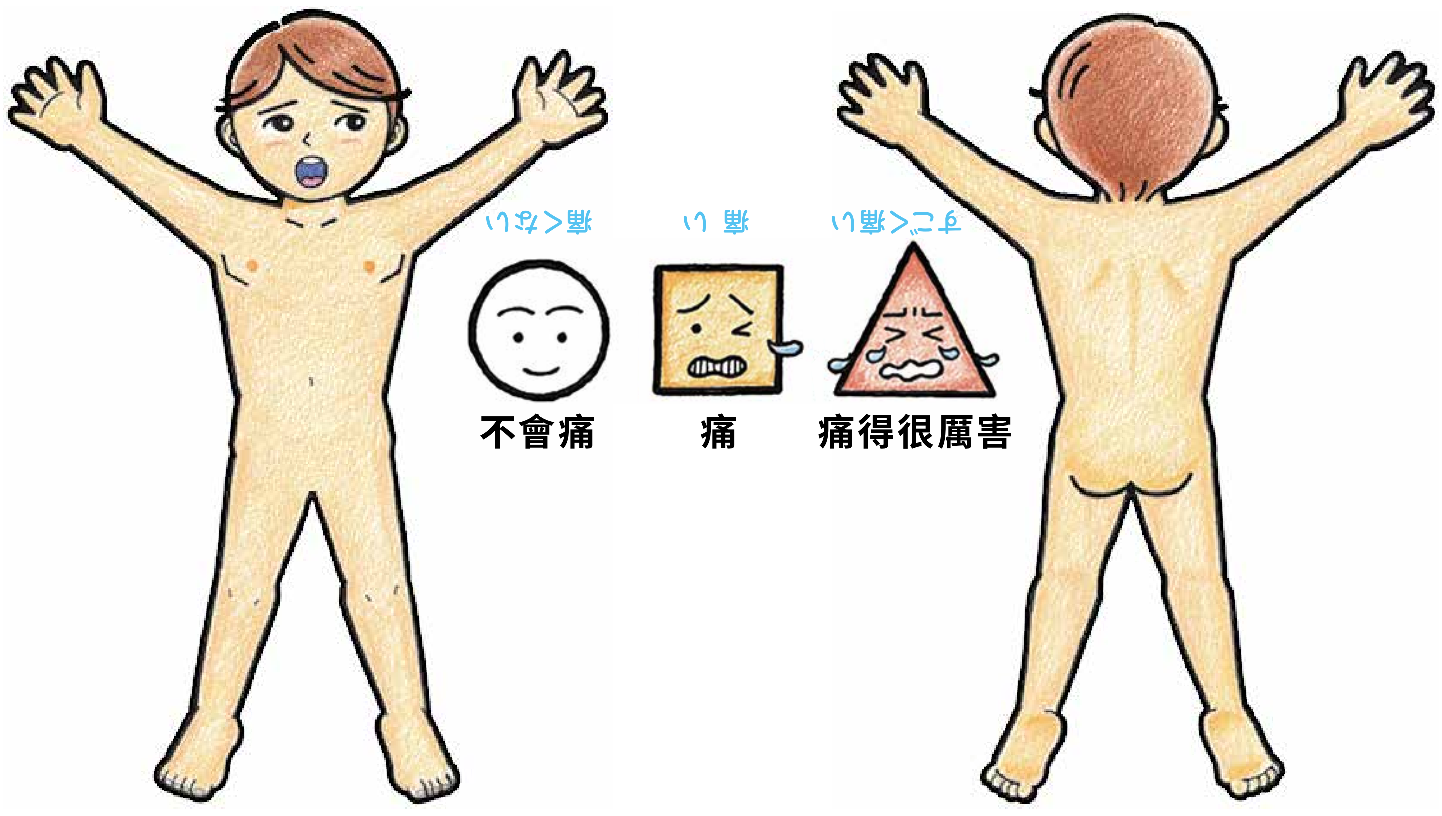
A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ 是的	✕ 沒有

繁体中文

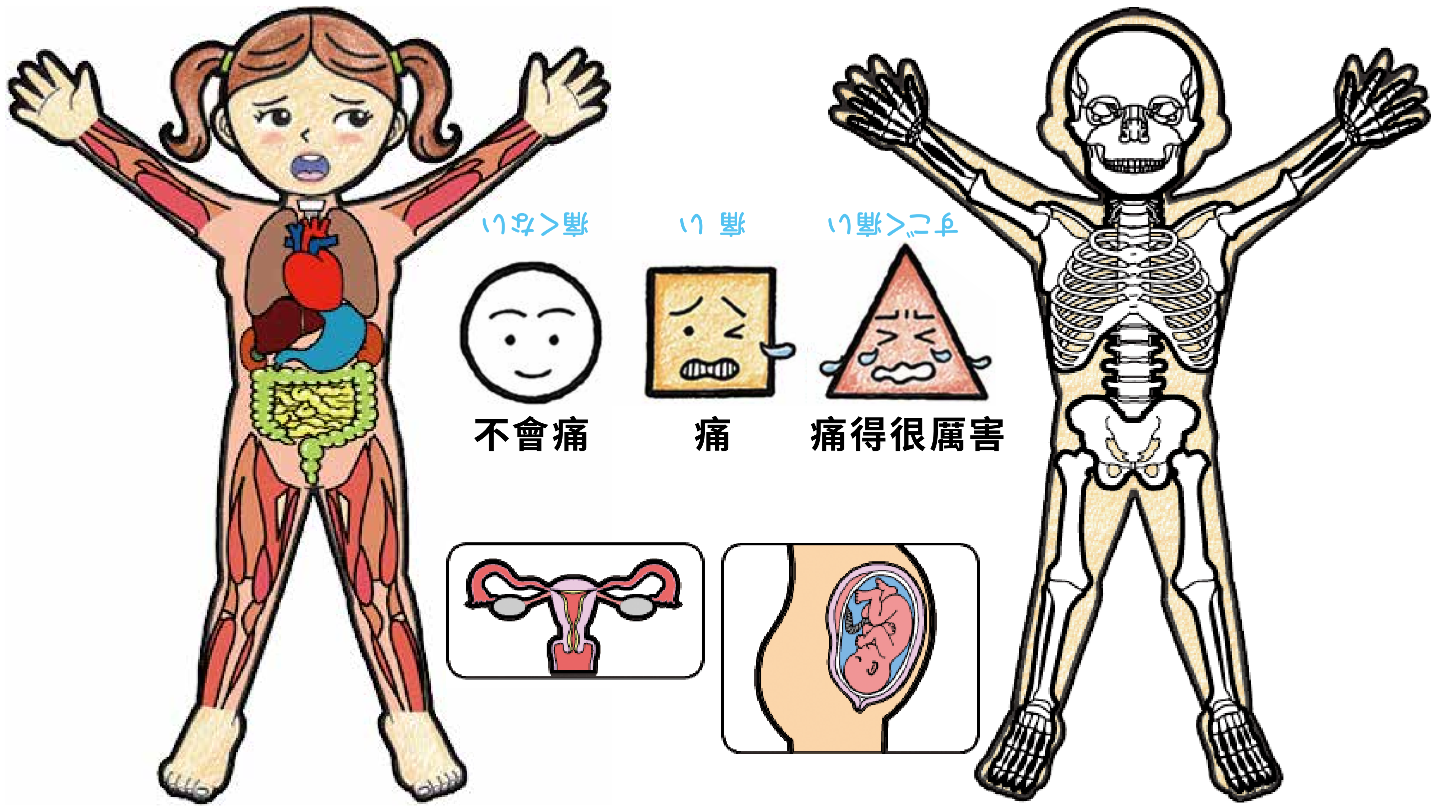
您哪裡痛？

痛いところはどこですか？

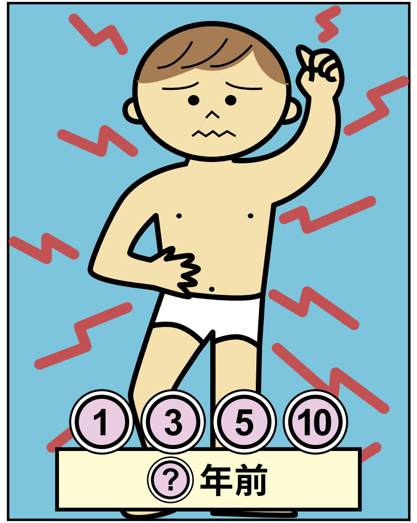

痛くない
痛い
すごく痛い
不會痛
痛
痛得很厲害

您哪裡痛？

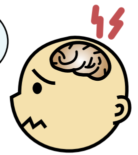
痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
不會痛
痛
痛得很厲害

請告訴我們您從出生到現在生過什麼病？

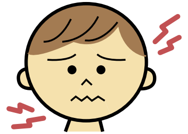


頭



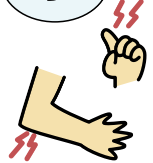
腦溢血、腦梗塞、蛛網膜下出血

臉



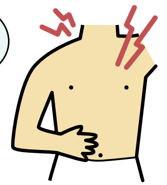
癲癇、抽風

手



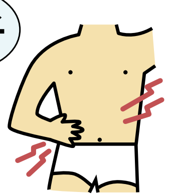
骨折、出血

胸



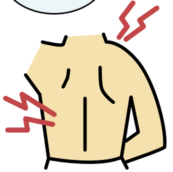
心絞痛、心肌梗塞、高血壓、肺癌、哮喘

肚子



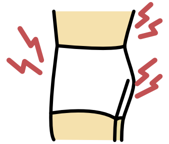
食物中毒、過敏、胃潰瘍、胃癌、膽石、懷孕 ? 個月

背脊



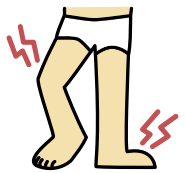
疝、骨折

腰



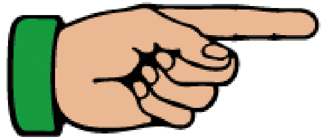
腰扭傷、疝

腳腿



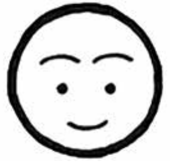
骨折、出血

おくすり手帳

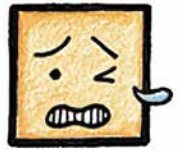


Por favor indique com o seu dedo

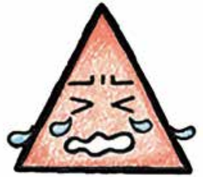
Mostre o seu estado



Não sinto dor



Sinto dor

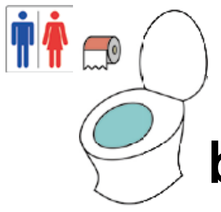
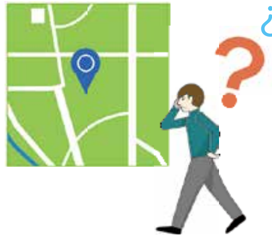
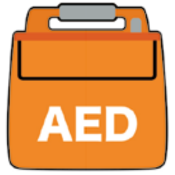
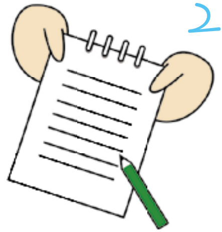
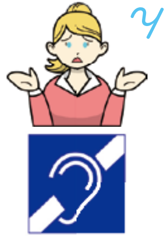
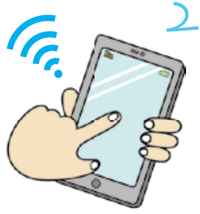
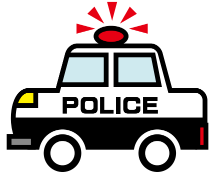
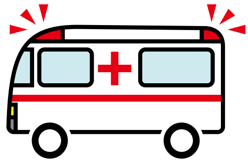
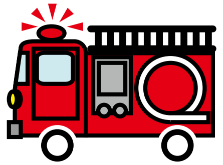


Sinto muita dor

Português

Tenho deficiência auditiva. Me ajude por favor

指でさして
伝えて下さい

 トイレはどこ？ Onde é o banheiro?	 ここはどこ？ Onde estou ?	 AEDをお願い！ Traga AED !
 おねがい書いて Escreva !	 言葉がわかりません Eu não entendo	 おねがい電話して Faça uma ligação !
 Tel:110番 Ligue para 110	 Tel:119番 Ligue para 119	 Tel:119番 Ligue para 119

Tenho deficiência auditiva. Me ajude por favor

指でさして
伝えて下さい

Nome: 名前

Data de nascimento: 生年月日・年令
Ano________ Mês_______ Dia_______ Idade_______

Endereço: 住所

Grupo sanguíneo: 血液型
A, B, O, AB, (Rh+, −)

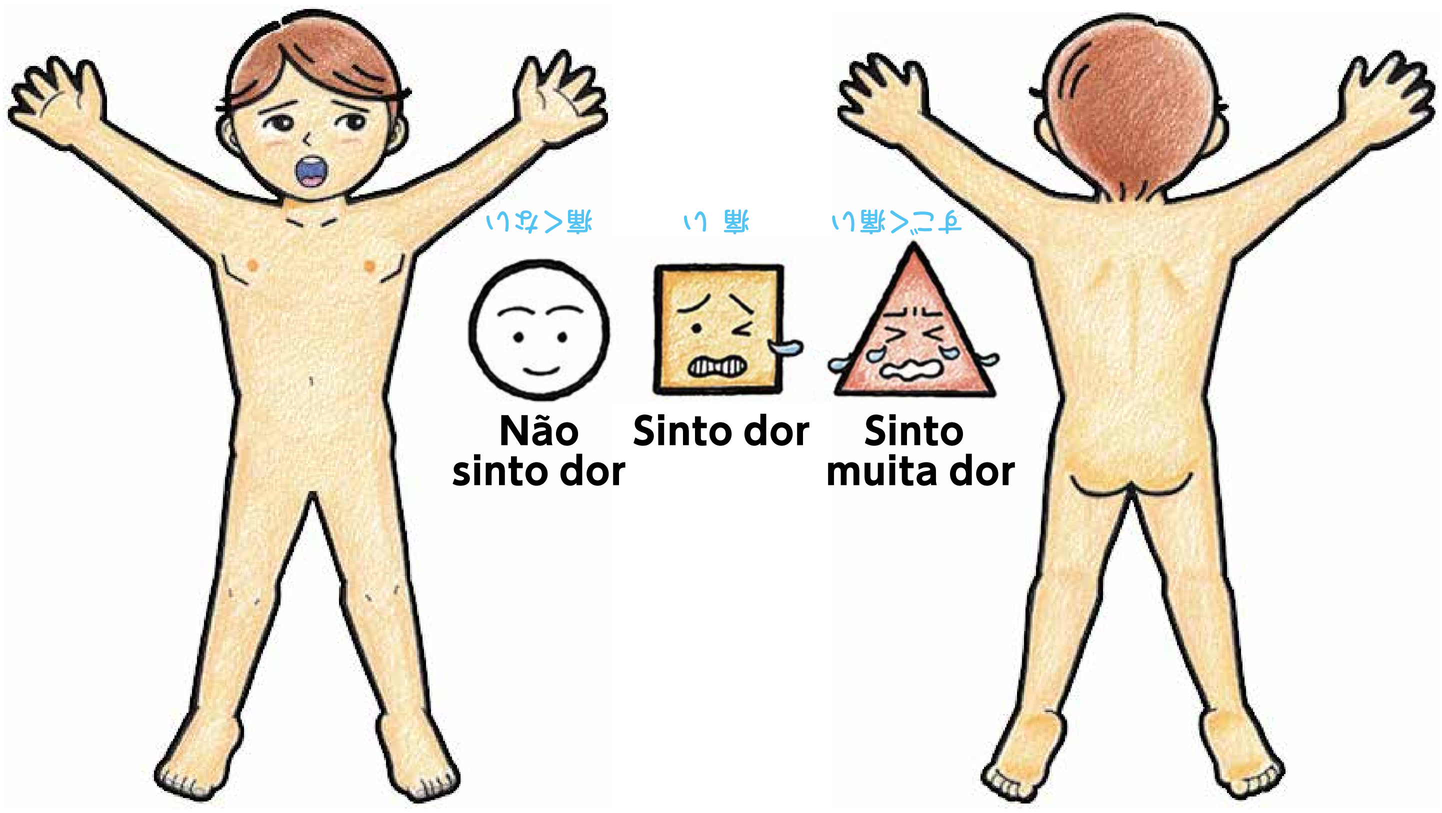
Informações para contactar família ou parentes: 家族の連絡先
Nome:
Telefone e endereço:

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Sim	✕ Não

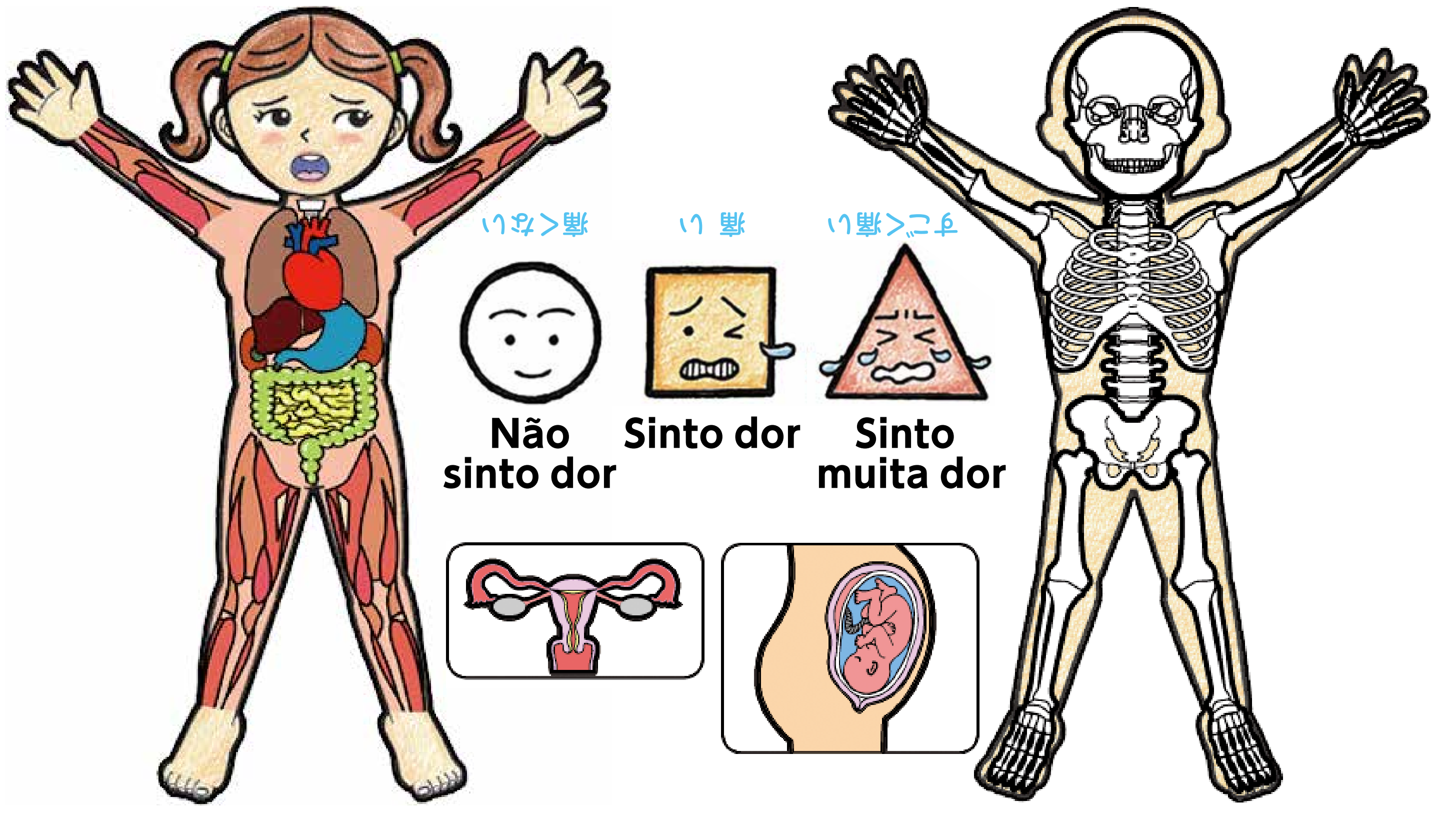
Onde você sente dor ?

痛いところはどこですか？

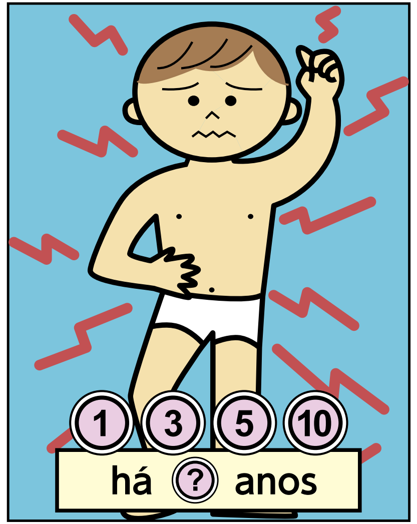

痛くない
Não
sinto dor
痛い
Sinto dor
すごく痛い
Sinto
muita dor

Onde você sente dor ?

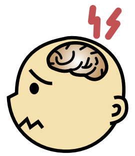
痛いところはどこですか？


痛くない
Não
sinto dor
痛い
Sinto dor
すごく痛い
Sinto
muita dor

Quais doenças você já teve?

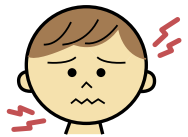


Cabeça



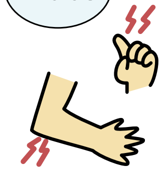
Hemorragia cerebral,
Derrame cerebral,
Hemorragia subaracnoide

Rosto



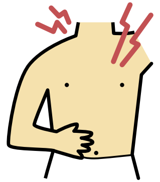
Epilepsia,
Convulsões

Mãos



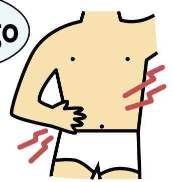
Fratura óssea,
Hemorragia

Tórax



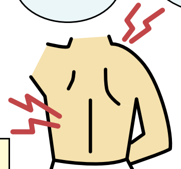
Angina do peito,
Enfarto cardíaco,
Pressão sanguínea alta,
Câncer pulmonar, Asma

Estômago



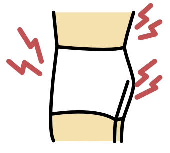
Intoxição alimentar, Alergias
Úlcera gástrica, Câncer de estômago,
Pedra na vesícula, Grávida de ? meses

Costa



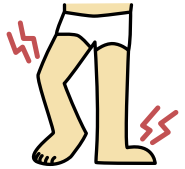
Hérnia,
Fratura

Cintura / Região lombar



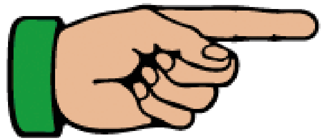
Dor lombar,
Hérnia

Pernas

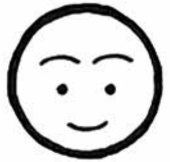


Fratura,
Hemorragia

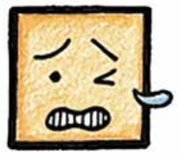
おくすり手帳



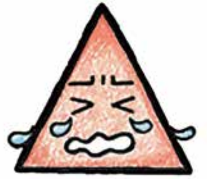
Pointez du doigt pour nous indiquer votre état



je n'ai pas mal



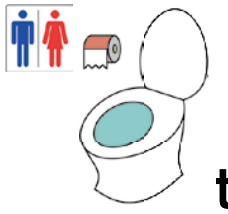
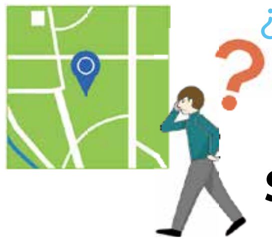
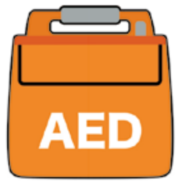
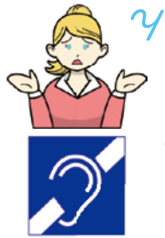
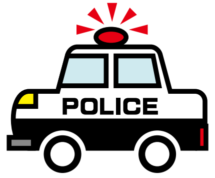
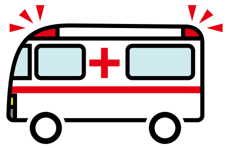
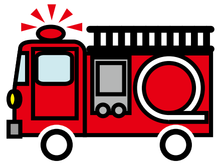
J'ai mal



J'ai très mal

Pointez du doigt

指でさして伝えて下さい

 トイレはどこ？ Où sont les toilettes ?	 ここはどこ？ Où suis-je ?	 AEDをお願い！ Apportez AED !
おねがい書いて Écrire !	 言葉がわかりません Je ne comprends pas	おねがい電話して Passer un coup de téléphone !
 Tel:110番 Appelez 110	 Tel:119番 Appelez 119	 Tel:119番 Appelez 119

Pointez du doigt

指でさして伝えて下さい

Nom: 名前

Date de naissance: 生年月日・年令

Année(　　) Mois(　　) Jour(　　), (　　)Âge

Adresse: 住所

Groupe sanguin: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

Parent ou famille à contacter: 家族の連絡先

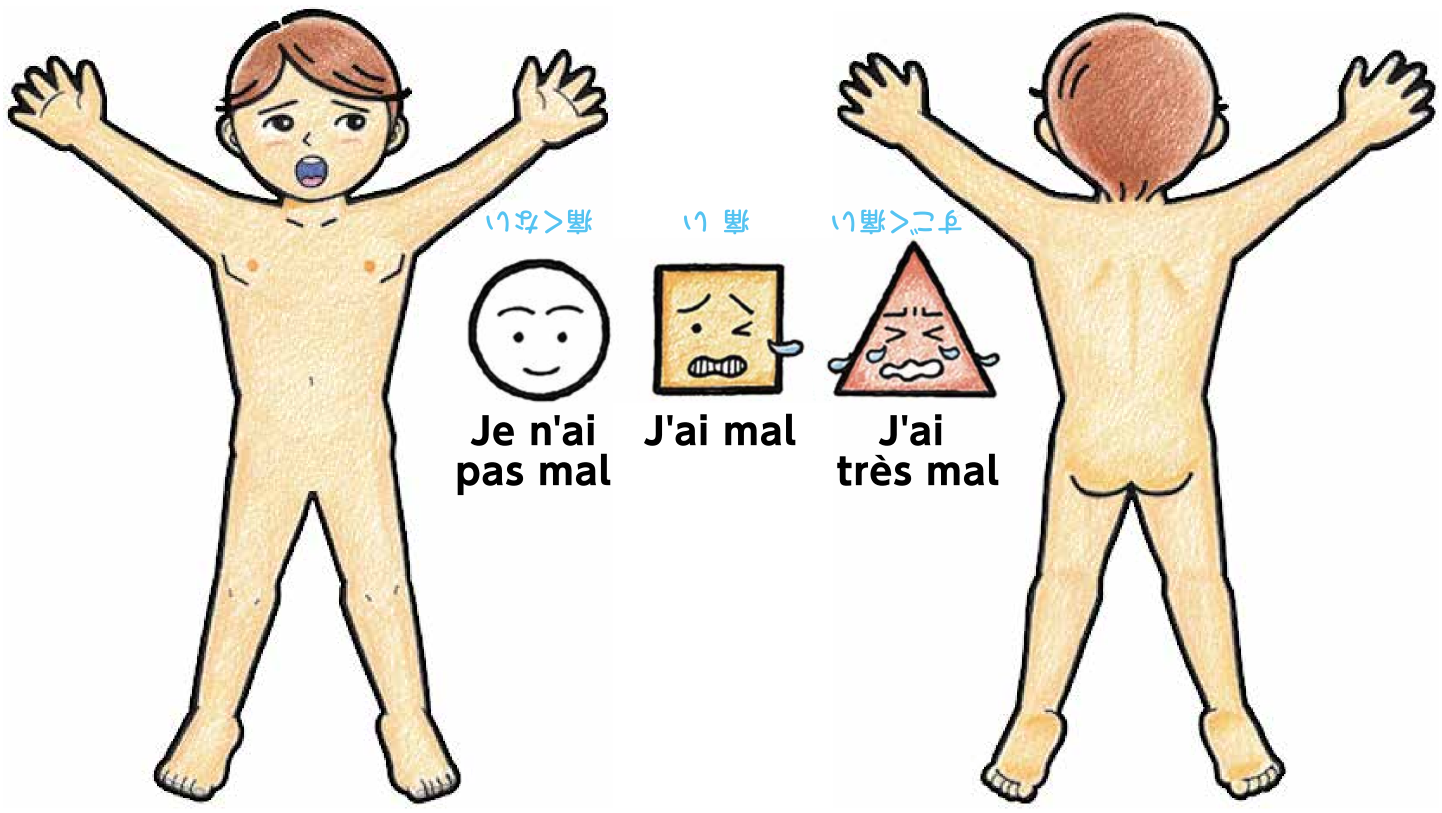
Nom:
Coordonnées:

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Oui	✕ Non

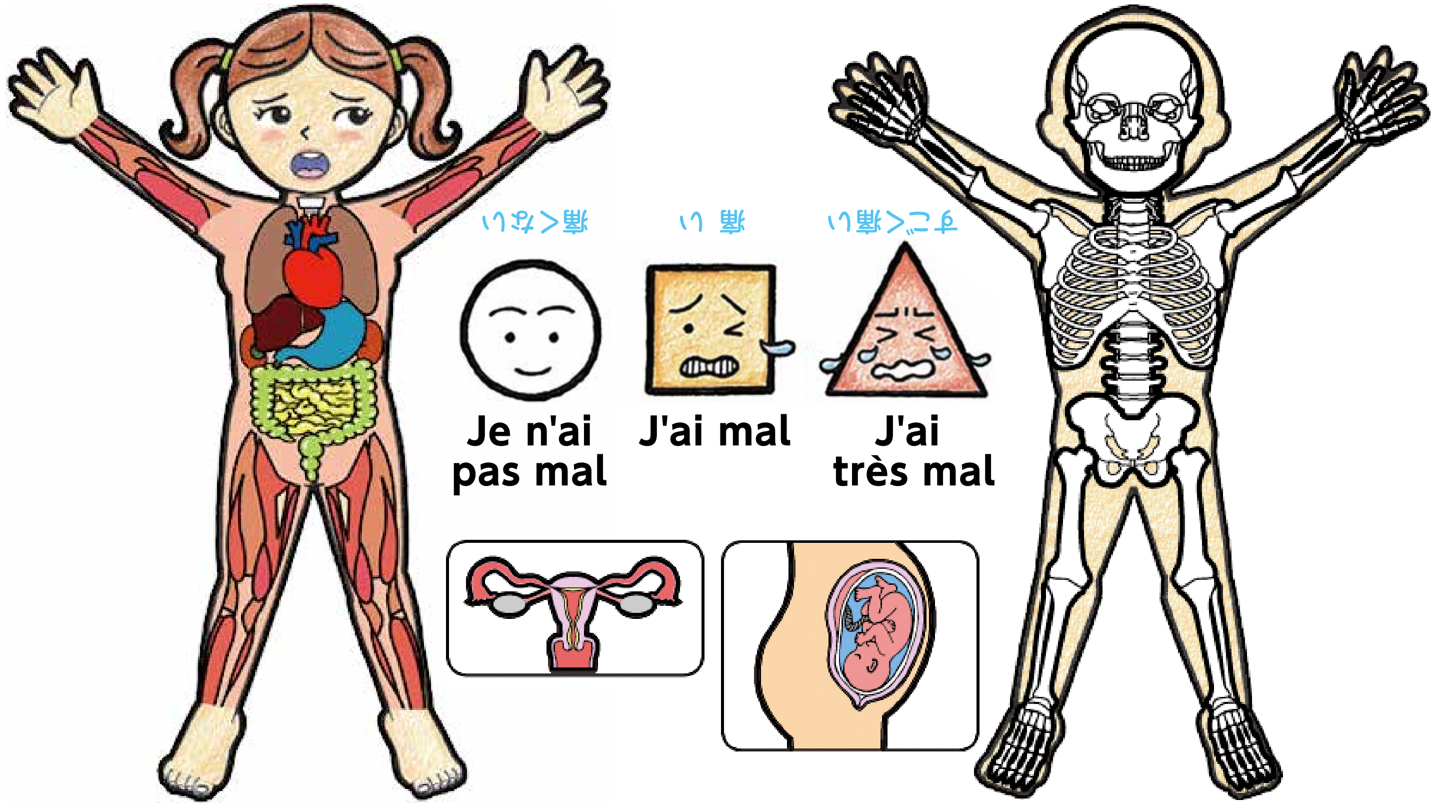
Où avez-vous mal ?

痛いところはどこですか？


痛くない
Je n'ai pas mal
痛い
J'ai mal
すごく痛い
J'ai très mal

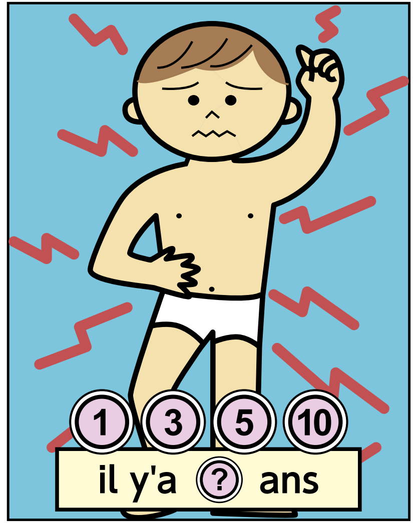
Où avez-vous mal ?

痛いところはどこですか？


痛くない
Je n'ai pas mal
痛い
J'ai mal
すごく痛い
J'ai très mal

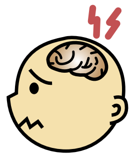
Quels sont vos antécédents médicaux ?

今までの病気は何ですか？



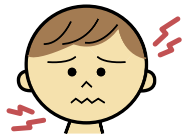
？年前

Tête あたま



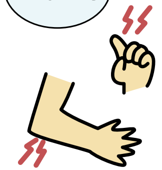
Hémorragie cérébrale, 脳出血
Infarctus cérébral, 脳梗塞
Hémorragie sous-arachnoidïenne くも膜下出血

Face かお



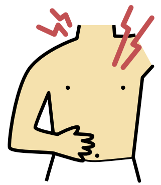
Épilepsie, てんかん
Convulsions ひきつけ

Mains て



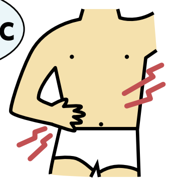
Fracture, 骨折
Hémorragie 出血

Thorax むね



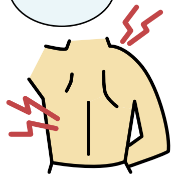
Angine de poitrine, 狭心症
Infarctus, 心筋梗塞 Hypertension, 高血圧
Cancer du poumon, 肺がん Asthme ぜんそく

Estomac おなか



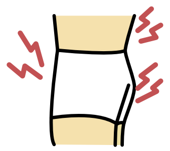
Empoisonnement alimentaire, 食中毒 Allergie, アレルギー
Ulcère gastrique, 胃かいよう Cancer de l'estomac, 胃がん
Calculs biliaires, 胆石 Enceinte de ? mois 妊娠？ヶ月

Dos せなか



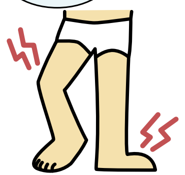
Hernie, ヘルニア
Fracture 骨折

Taille / Hanches こし



Lombalgie, ぎっくり腰
Hernie ヘルニア

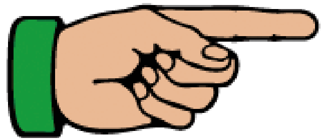
Jambes あし



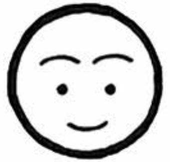
Fracture, 骨折
Hémorragie 出血

おくすり手帳（てちょう）

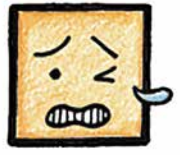
指(ゆび)でさして、あなたの様子を伝えてください



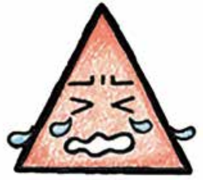
Beschreiben Sie Ihren Zustand indem Sie mit dem Finger auf die entsprechenden Antworten zeigen



Tut nicht weh



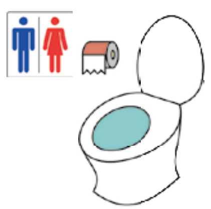
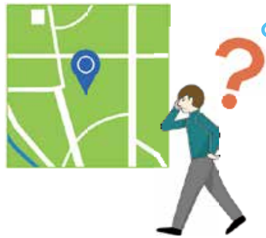
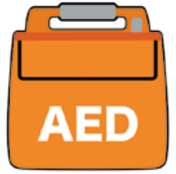
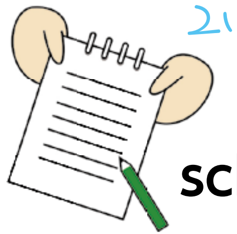
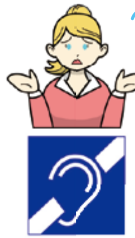
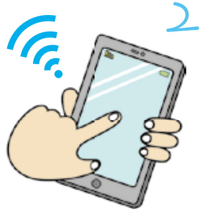
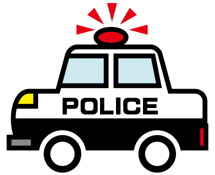
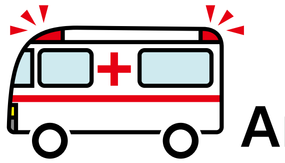
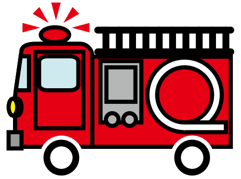
Tut weh



Tut sehr weh

Zeigen Sie mit dem Finger auf...

指でさして伝えて下さい

 トイレはどこ？ Wo ist die Toilette?	 ここはどこ？ Wo ich bin?	 AEDをお願い！ AED Holen!
 おねがい書いて Auf-schreiben!	 言葉がわかりません Ich verstehe nicht	 おねがい電話して Rufen Sie an!
 Tel:110番 110 Anrufen	 Tel:119番 119 Anrufen	 Tel:119番 119 Anrufen

Zeigen Sie mit dem Finger auf...

指でさして伝えて下さい

Name: 名前

Geburtsdatum: 生年月日・年令

Jahr(　　) Monat(　　) Tag(　　), (　　)Alter

Anschrift: 住所

Blutgruppe: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

Bitte benachrichtigen Sie: 家族の連絡先

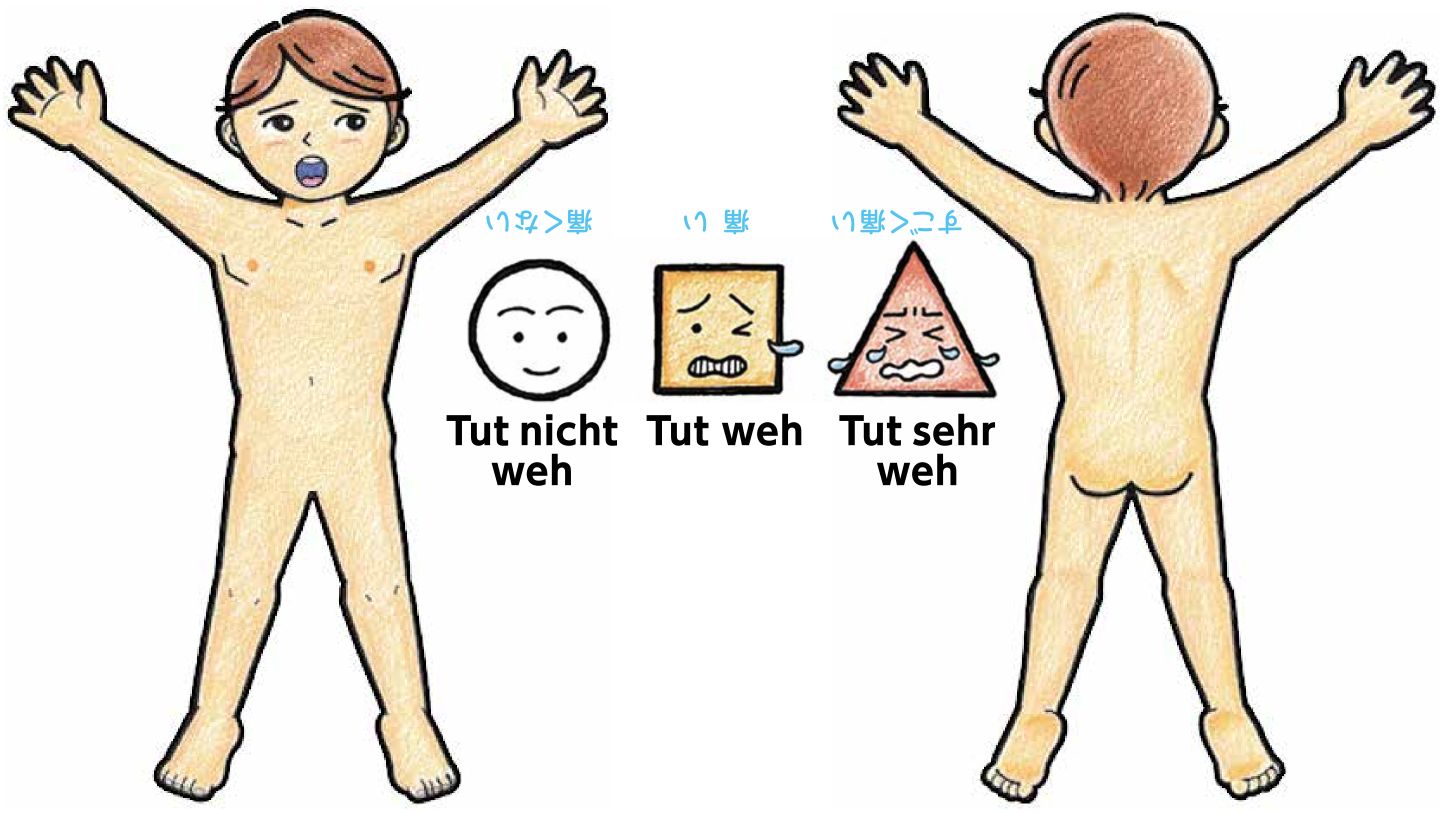
Name:
Angaben:

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Ja	✕ Nein

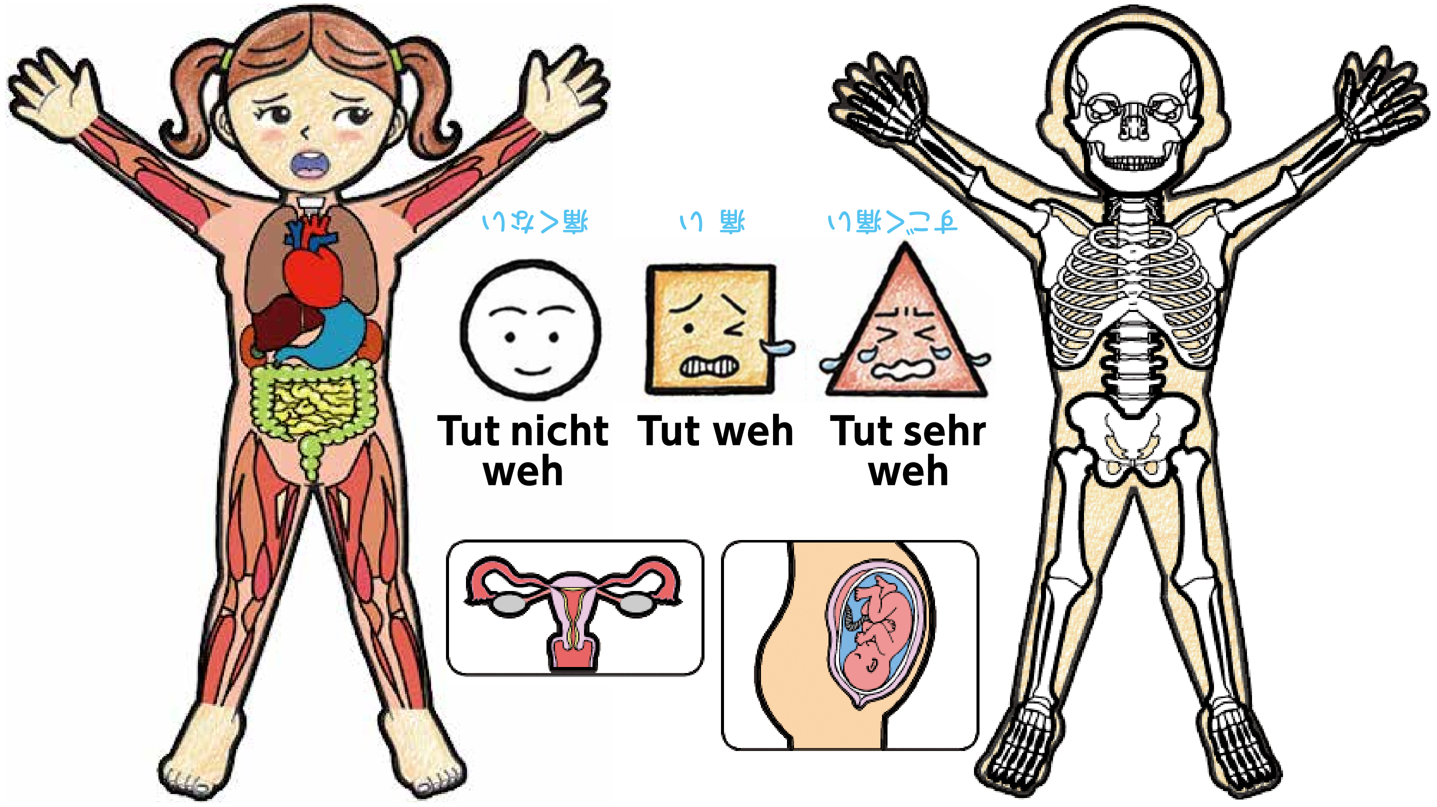
Wo tut es weh?

痛いところはどこですか？


痛くない
痛 い
すごく痛い
Tut nicht weh
Tut weh
Tut sehr weh

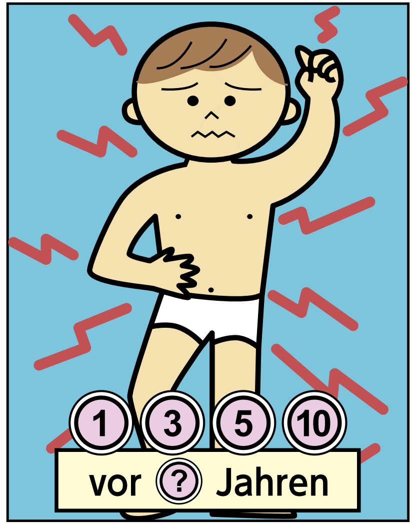
Wo tut es weh?

痛いところはどこですか？


痛くない
痛 い
すごく痛い
Tut nicht weh
Tut weh
Tut sehr weh

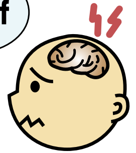
Welche Krankheiten hatten Sie bis jetzt?

今までの病気
は何ですか？



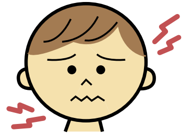
②年前

Kopf あたま



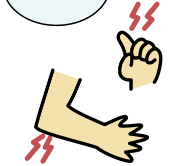
Hirnblutung, 脳いっけつ
Gehirninfarkt, 脳こうそく
Subarachnoidale Blutung くもまく下出血

Gesicht かお



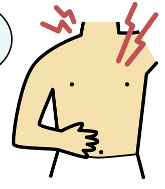
Epilepsie, てんかん
Konvulsion ひきつけ

Hände て



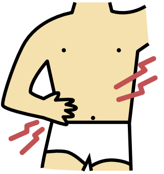
Knochenbruch, 骨折
Blutung 出血

Brust むね



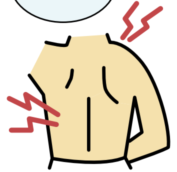
Angina pectoris, 狭心症
Herzinfarkt, 心筋こうそく Bluthochdruck, 高血圧
Lungenkrebs, 肺がん Asthma ぜんそく

Bauch おなか



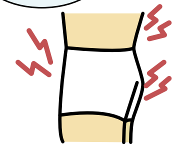
Lebensmittelvergiftung, 食中毒 Allergie, アレルギー
Magengeschwür, 胃かいよう Magenkrebs, 胃がん
Gallenstein, 胆石
Schwangerschaft: seit ? Monate 妊娠②ヶ月

Rücken せなか



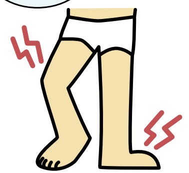
Hernia, ヘルニア
Knochenbruch 骨折

Taille / Hüften こし



Lenden-/Kreuzbein-überanstrengung, ぎっくり腰
Hernia ヘルニア

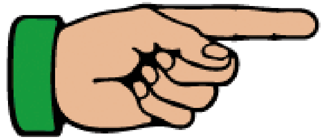
Beine あし



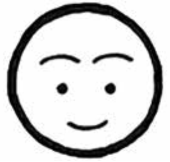
Knochenbruch, 骨折
Blutung 出血

おくすり手帳（てちょう）

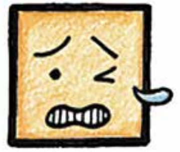
指（ゆび）でさして、あなたの様子を伝えて下さい



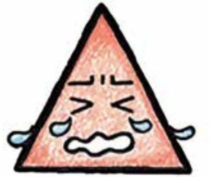
Por favor señala con su dedo Cuéntanos su estado



No duele



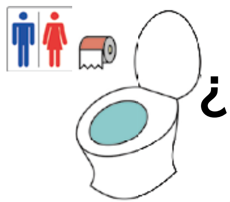
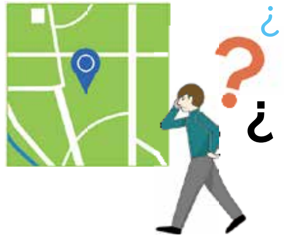
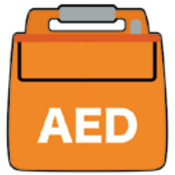
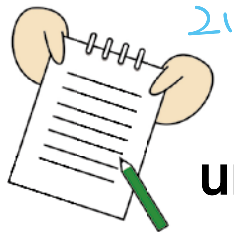
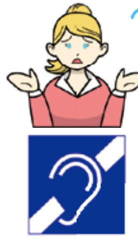
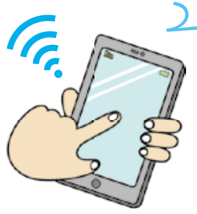
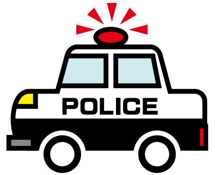
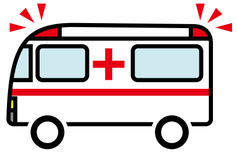
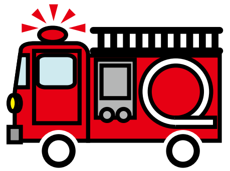
Duele



Duele muchísimo

Por favor, señala con el dedo

指さして伝えて下さい

 トイレはどこ？ ¿En dónde está el baño?	 ここはどこ？ ¿Dónde estoy?	 AEDをお願い！ ¡Traeme AED!
 おねがい書いて ¡Hace una nota!	 言葉がわかりません No entiendo	 おねがい電話して ¡Hace una llamada!
 Tel:110番 Teléfono 110	 Tel:119番 Teléfono 119	 Tel:119番 Teléfono 119

Por favor, señala con el dedo

指さして伝えて下さい

Nombre y apellido: 名前

Fecha de nacimiento: 生年月日・年令

Año________ Mes_______ Día_______ Edad________

Dirección: 住所

Tipo de sangre: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

Información de su familia o familiares: 家族の連絡先

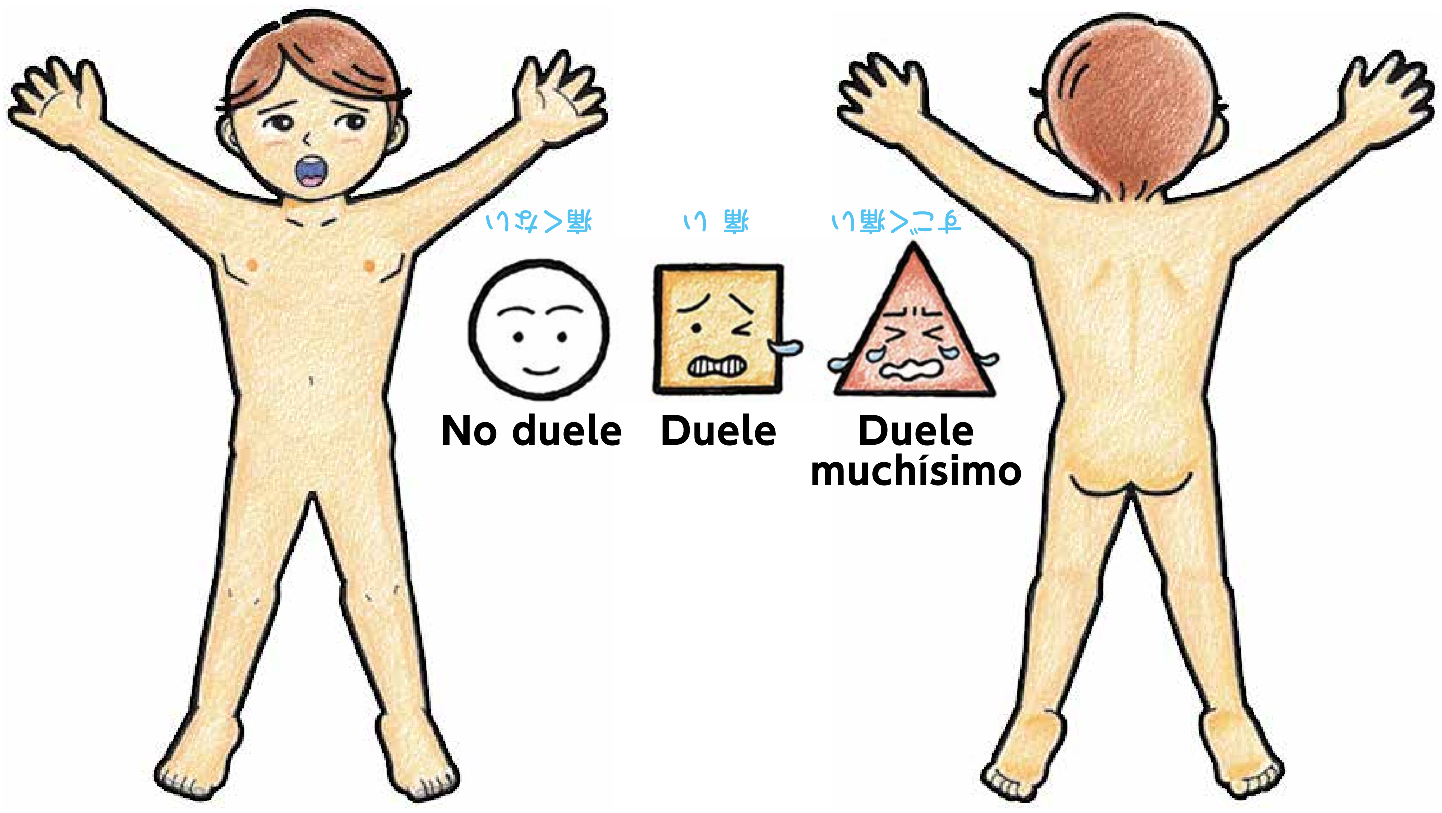
Nombre y apellido:
Teléfono y dirección:

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
Ñ	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Sí	✕ No

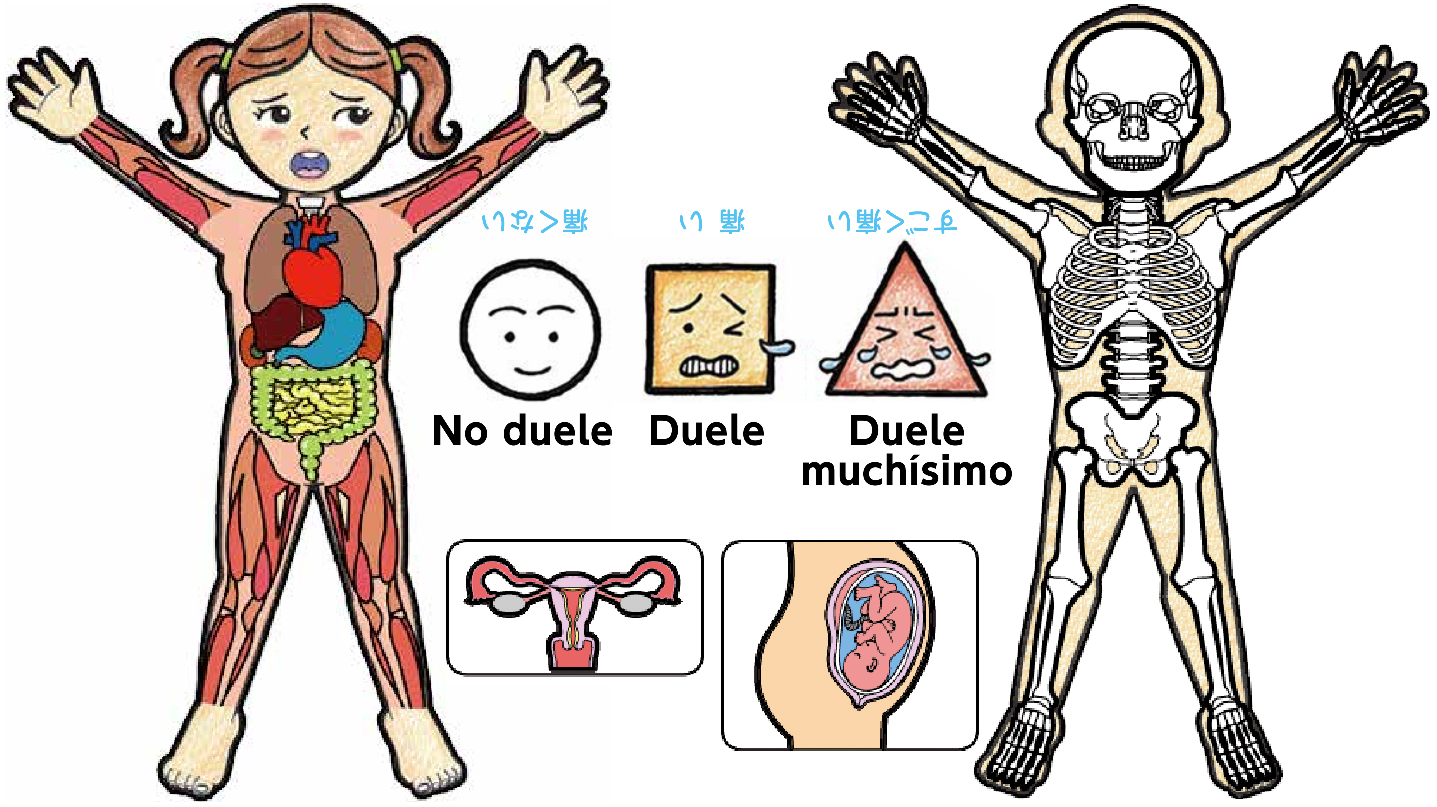
¿En dónde su duelle?

痛いところはどこですか？

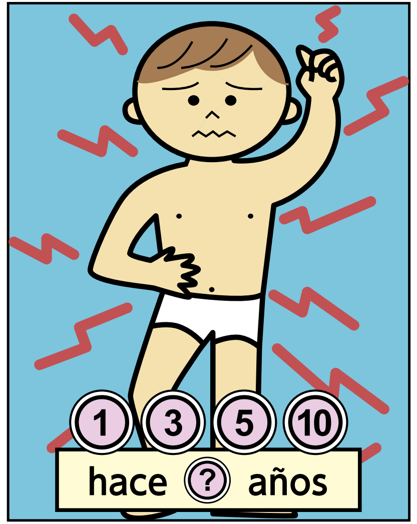

痛くない
No duele
痛い
Duele
すごく痛い
Duele muchísimo

¿En dónde su duelle?

痛いところはどこですか？


痛くない
No duele
痛い
Duele
すごく痛い
Duele muchísimo

¿Qué enfermedades tiene?



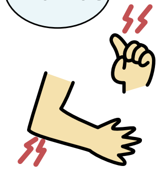
Cabeza

Hemorragia cerebral,
Infarto cerebral,
Hemorragia subaracnoidea

Cara

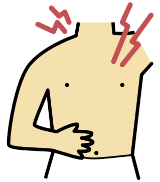
Epilepsia,
Convulsiones

Manos



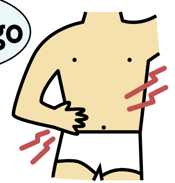
Fractura,
Hemorragia

Tórax



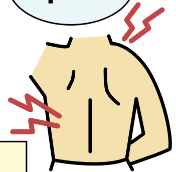
Angina de pecho,
Infarto del corazón,
Presión sanguínea alta,
Cáncer de pulmones, Asma

Estómago



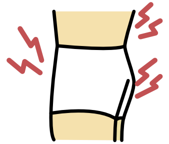
Intoxicación de comida, Alergias,
Ulcera estomacal, Cáncer del estómago,
Cálculos biliares, Embarazada ? meses

Espalda



Hernia,
Fractura

Cintura/ Caderas

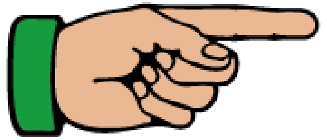


Torceduras, distensiones, lesiones, o hernia en la espalda

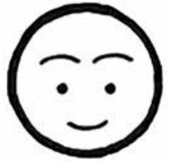
Piernas

Fractura,
Hemorragia

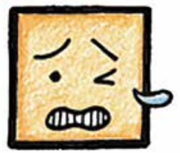
おくすり手帳



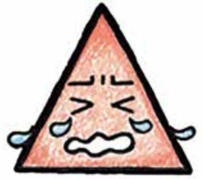
Per favore indicaci le tue condizioni



Nessun dolore



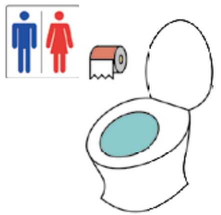
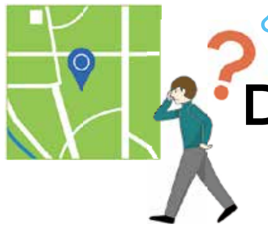
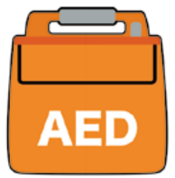
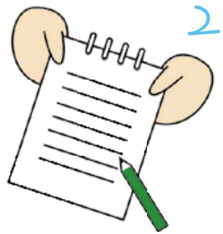
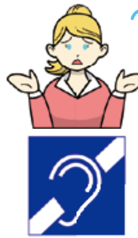
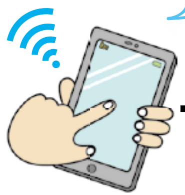
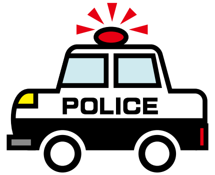
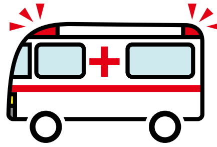
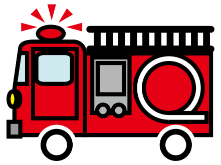
Doloroso



Molto doloroso

Per favore indica con il dito

指でさして伝えて下さい

 トイレはどこ？ **Dov'è il bagno？**	 ここはどこ？ **Dove mi trovo？**	 AEDをお願い！ **Portate un AED！**
 おねがい書いて **Scrivere**	 言葉がわかりません **Non Capisco**	 おねがい電話して **Telefonata**
 Tel:110番 **Chiamare 110**	 Tel:119番 **Chiamare 119**	 Tel:119番 **Chiamare 119**

Per favore indica con il dito

指でさして伝えて下さい

Nome: 名前

Data di nascita: 生年月日・年令

Anno(　　) Mese(　　) Giorno(　　), (　　)Età

Indirizzo: 住所

Gruppo sanguigno: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

Informazioni di contatto della famiglia e dei parenti: 家族の連絡先

Nome:
Informazioni sui contatti:

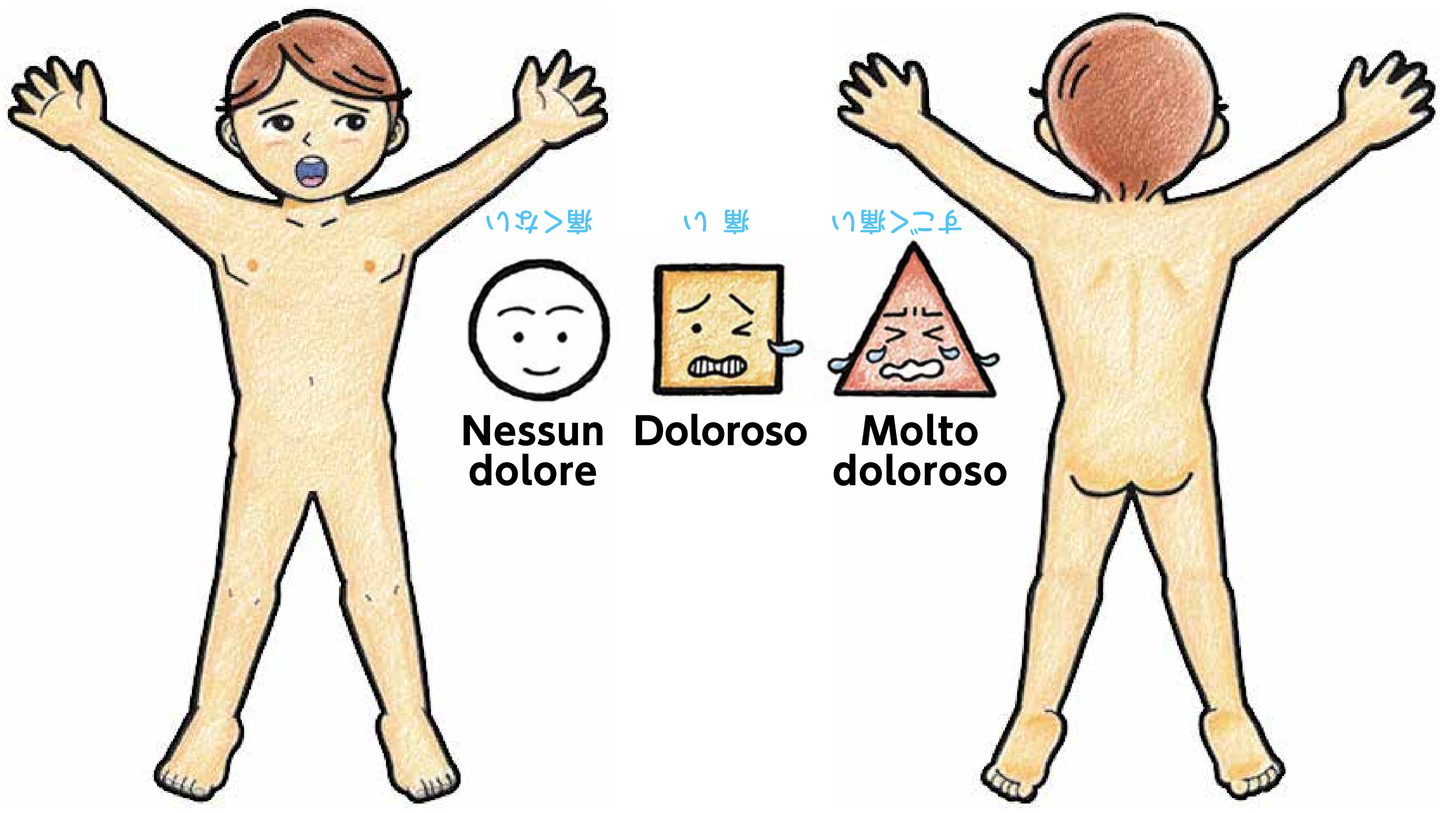
A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Si	✕ No

Italiano

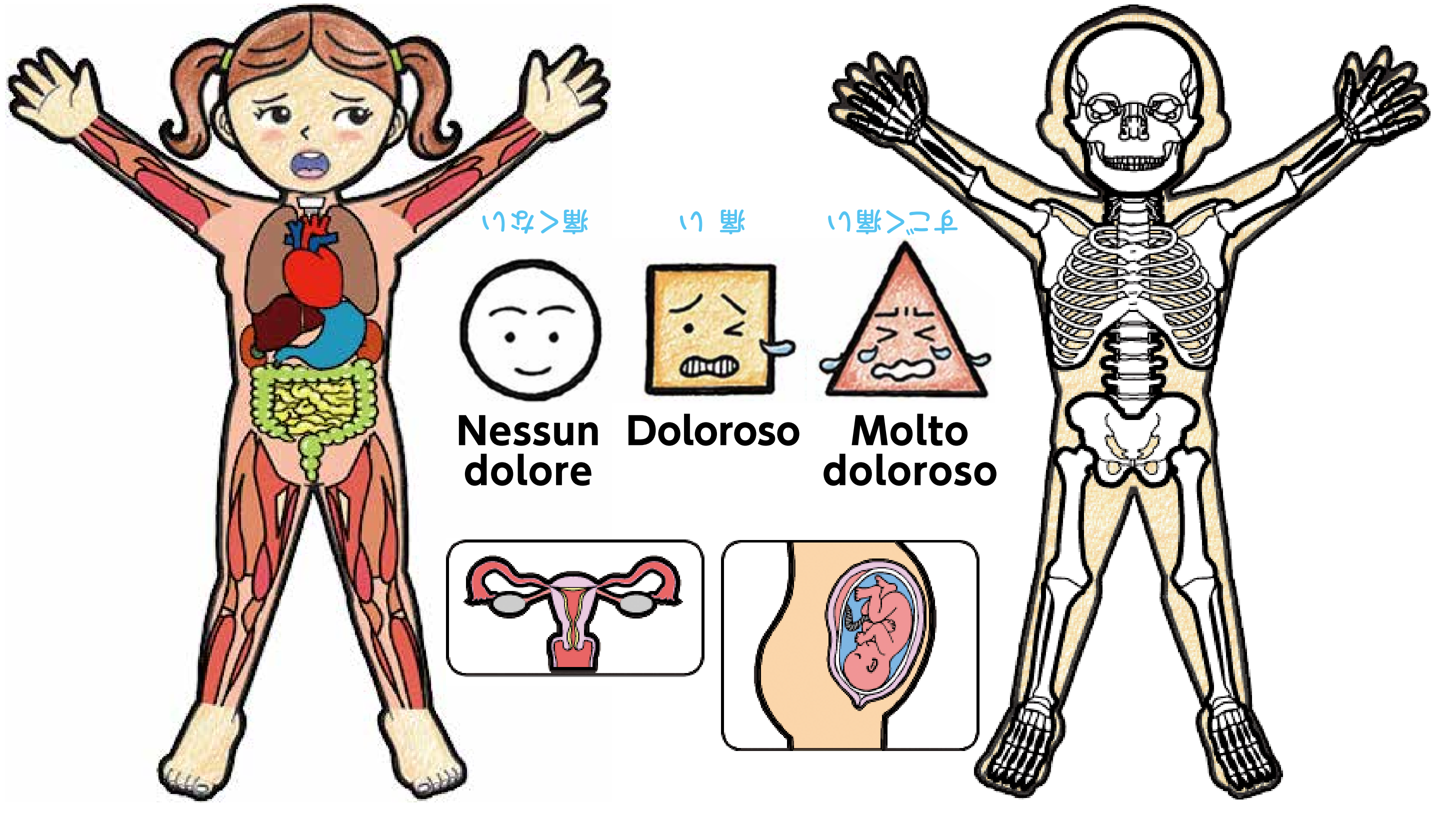
Dove ti fa male？

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
Nessun dolore
Doloroso
Molto doloroso

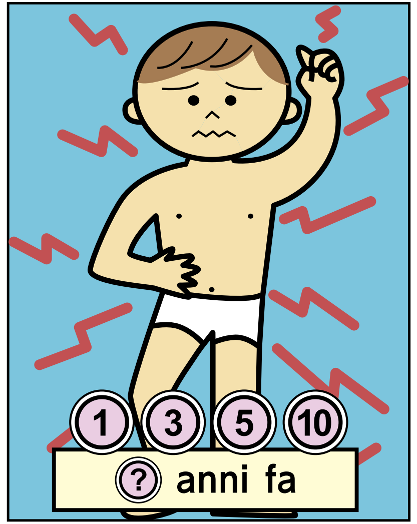
Dove ti fa male？

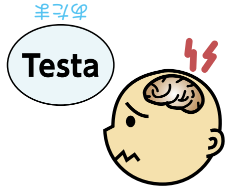
痛いところはどこですか？

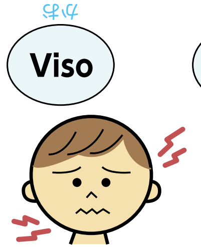

痛くない
痛い
すごく痛い
Nessun dolore
Doloroso
Molto doloroso

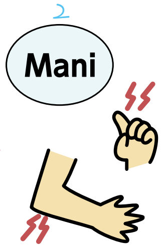
Che tipo di malattia hai avuto finora？

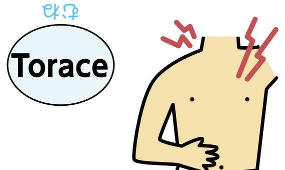
今までの病気は何ですか？


1
3
5
10
? anni fa
何年前







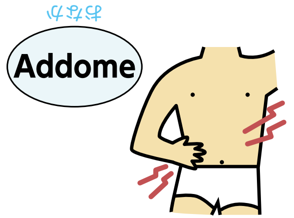


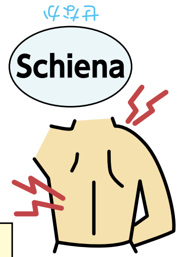
Emorragia cerebrale,（脳出血）
Ictus,（脳こうそく）
Emorragia subaracnoidea（くも膜下出血）

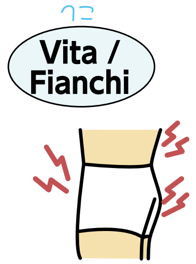
Epilessia,（てんかん）
Convulsioni（ひきつけ）

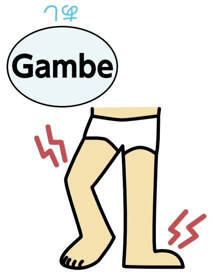
Frattura,（骨折）
Emorragia（出血）

Anginosi,（狭心症） Infarto del miocardio,（心筋こうそく）
Alta pressione sanguigna,（高血圧）
Cancro polmonare,（肺がん） Asma（ぜんそく）




せなか
Schiena


こし
Vita / Fianchi



おくすり手帳（てちょう）

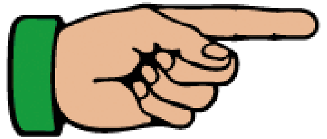
Avvelenamento alimentare,（食中毒） Allergia,（アレルギー）
Ulcera gastrica,（胃かいよう） Cancro allo stomaco,（胃がん）
Gallstone,（胆石） Incinta di ? Mese（妊娠?ヶ月）

Ernia,（ヘルニア）
Frattura（骨折）

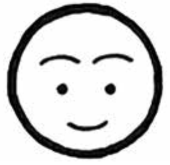
Ernia lombosacrale,（ぎっくり腰）
Ernia（ヘルニア）

Frattura,（骨折）
Emorragia（出血）

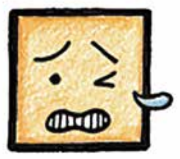
指（ゆび）でさして、あなたの様子を伝えてください



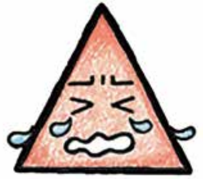
Отвечайте, указывая пальцем о Вас и Вашем самочувствии



Не болит



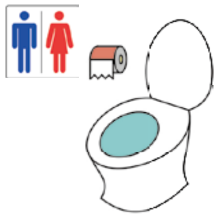
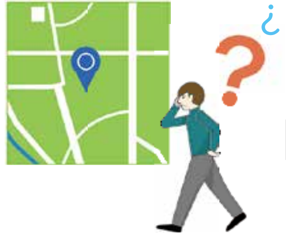
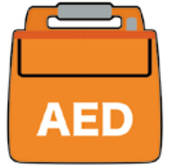
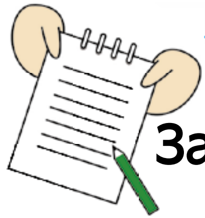
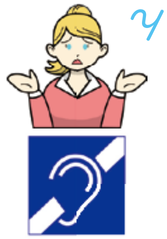
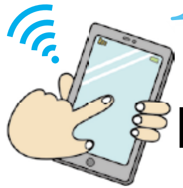
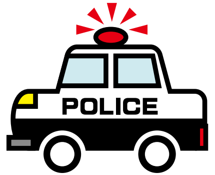
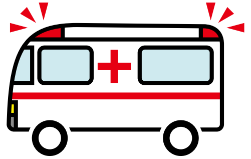
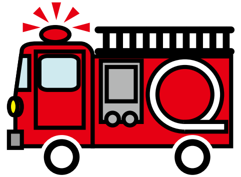
Болит



Очень болит

Сообщите нам, указывая пальцем

指さして
伝えて下さい

 トイレはどこ？ Где туалет?	 ここはどこ？ Где я?	 AEDをお願い！ Принесите AED!
 おねがい書いて Записывать!	 言葉がわかりません Я не понимаю	 おねがい電話して Позвонить!
 Tel:110番 Вызов 110	 Tel:119番 Вызов 119	 Tel:119番 Вызов 119

Сообщите нам, указывая пальцем

指さして
伝えて下さい

Ваше имя и фамилия: 名前

Дата рождения: 生年月日・年令

Год: Месяц: Число: (Возраст)

Адрес: 住所

Группа крови: 血液型

A, B, O, AB, (Rh+, -)

Кому сообщить?: 家族の連絡先

имя, фамилия:

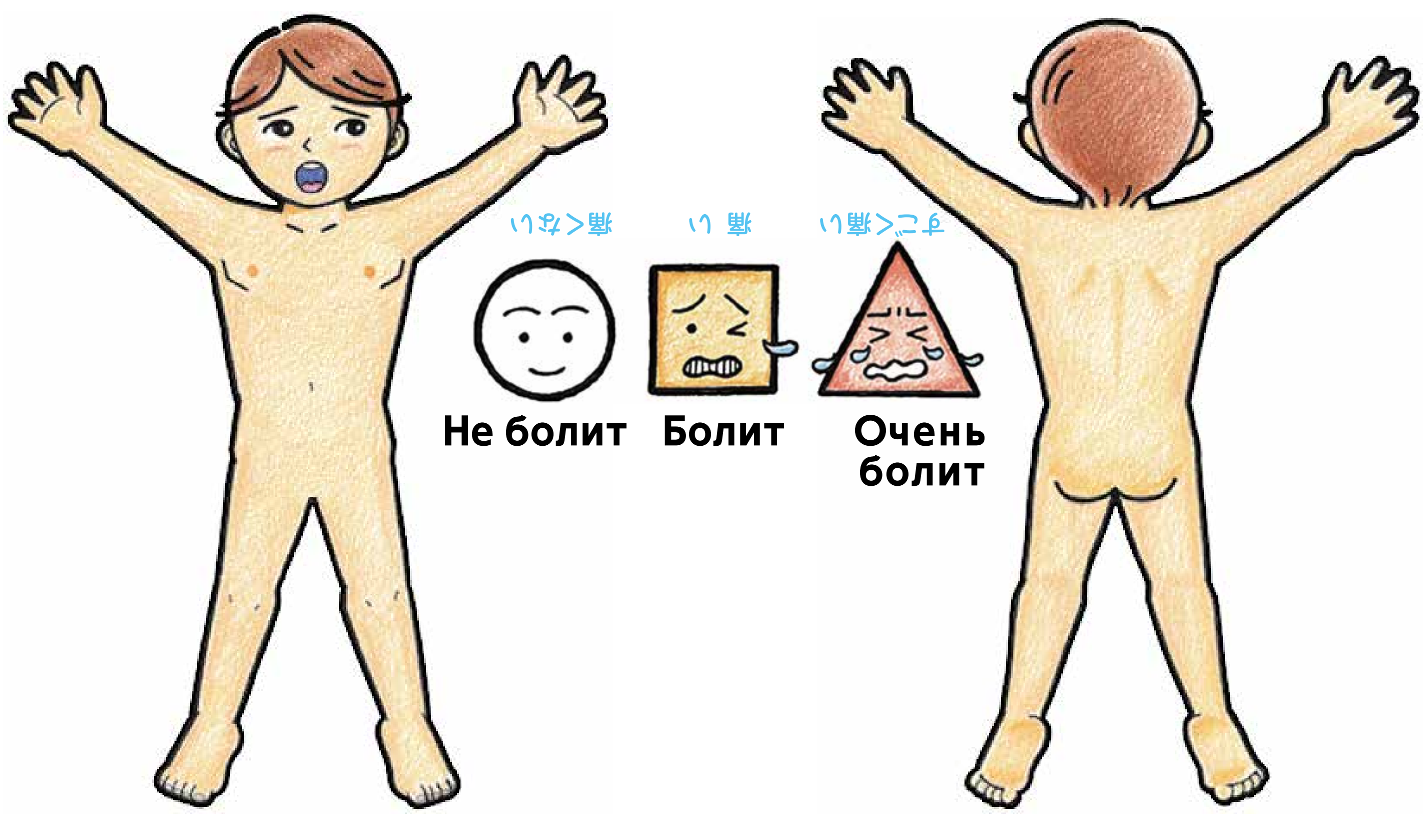
Куда сообщить?:

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	○ Да	✕ Нет

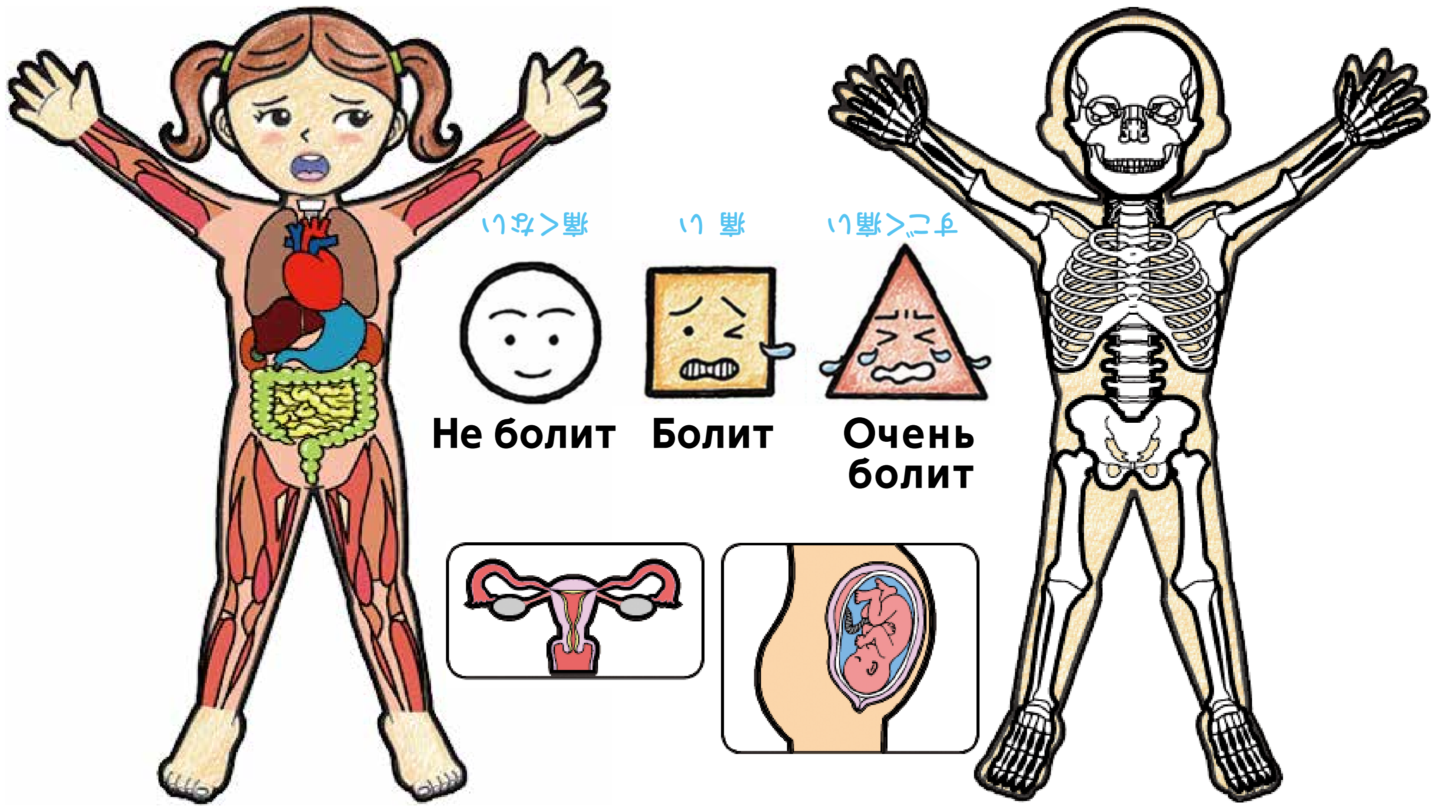
Где у Вас болит?

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
Не болит
Болит
Очень болит

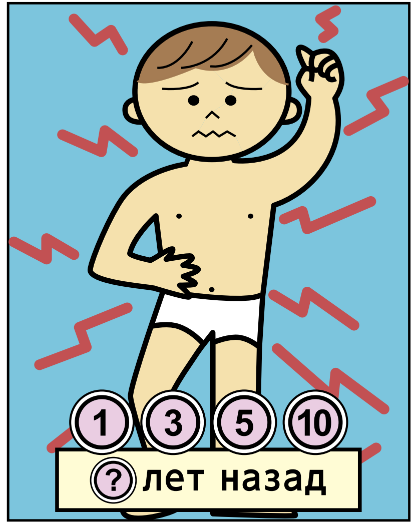
Где у Вас болит?

痛いところはどこですか？


痛くない
痛い
すごく痛い
Не болит
Болит
Очень болит

Чем Вы болели до настоящего времени？

今までの病気は何ですか？



?年前

おくすり手帳（てちょう）

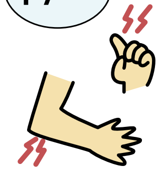
голова あたま

Кровоизлияние в мозг, 脳いっけつ
Инсульт 脳こうそく
САК くもまく下出血

лицо かお

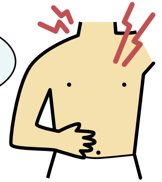
Эпилепсия, てんかん
Судорога лицевого нерва ひきつけ

руки て



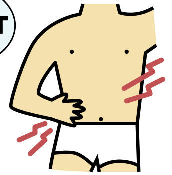
Перелом, 骨折
Сильное кровотечение 出血

грудная клетка むね



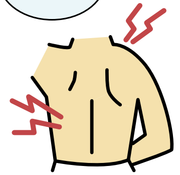
Стенокардия, 狭心症
Инфаркт миокарда, 心筋こうそく
Высокое давление, 高血圧
Рак лёгких, Астма 肺がん ぜんそく

живот おなか



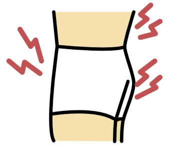
Пищевое отравление, Аллергия, 食中毒 アレルギー
Язва желудка, Рак желудка, 胃かいよう 胃がん
Камни в жёлчном пузыре, 胆石
Беременность ? месяц 妊娠?ヶ月

спина せなか



Грыжа, ヘルニア
Перелом позвоночника 骨折

поясница こし



Радикулит, ぎっくり腰
Грыжа ヘルニア

ноги あし

Перелом, 骨折
Кровотечение 出血

制作： 日本聴覚障害者建築協会
協力： ネッツトヨタ東京株式会社
「平成 30 年度　東京都在住外国人支援事業助成」対象事業

制作推進委員：

鈴木 道夫	日本聴覚障害者建築協会（AAJD）会長
細野 直恒	工学博士，NPO にいまーる 理事
細野 昌子	筑波技術大学 講師
堀　進悟	医学博士，慶応義塾大学医学部 教授
富田 豊	工学・医学博士，慶應義塾大学理工学部 名誉教授
ネッツトヨタ東京ＳＯＳハンドブック制作プロジェクト	

デザイン：株式会社 アグフォ 筒井 新一　島村 比呂樹
鈴木 友理
NPO カラーユニバーサルデザイン機構 (CUDO)
株式会社東京タワー

多言語対応に関しては、次の方々の協力を得ました。

細野 昌子	(英語，スペイン語)
山田 恵	(韓国語)
服部 周作	(中国語)
葉 丹	(中国語)
F. ピューレットマイヤー	(ポルトガル語)
A.V. モンフォート	(フランス語)
H. ケーラー	(ドイツ語)
F. マリーニ	(イタリア語)
金田一 真澄	(ロシア語)
朝妻 恵里子	(ロシア語)

このカードの制作に関しては、次の学会で発表しました。
2005　日本人間工学会第 46 回大会（於：東京）
2006　International Ergonomics Association (IEA2006) Conference（於：オランダ）
2006　第 2 回国際ユニヴァーサルデザイン会議 2006 in 京都（於：京都）
2009　13th International Conference on Human-Computer Interaction (HCII2009)（於：米国 サンディエゴ）
2010　第 3 回国際ユニヴァーサルデザイン会議 2010 in 浜松（於：浜松）
2015　日本人間工学会 第 56 回大会（於：東京）

制作責任者：鈴木 道夫（日本聴覚障害者建築協会（AAJD）会長）
ご感想や問合せがあれば、制作責任者が対応致します．
連絡先：　SOS_aajd0011@yahoo.co.jp
関連ホームページ　http://www.aajd.org

Architectural Association of Japanese DEAF（AAJD）
Sponsored by Netz TOYOTA TOKYO CO., LTD.
Supported by The Tokyo Metropolitan Government in fiscal year 2018

This SOS Handbook is produced by the cooperation with following people and associations.

Design Project Steering Committee：
M. Suzuki, AAJD
Dr. N. Hosono, NPO Niimaru
M. Hosono, Tsukuba University of Technology
Prof. & Dr. S. Hori, Keio University
Prof. & Dr. Y. Tomita, Keio University
Nets Toyota Tokyo SOS handbook production project

Designed by: S. Tsutsui, H. Shimamura, Agpho Inc.
Y. Suzuki
Color Universal Design Organization (CUDO)
Licensed by TOKYO TOWER

Contributors for localizing：

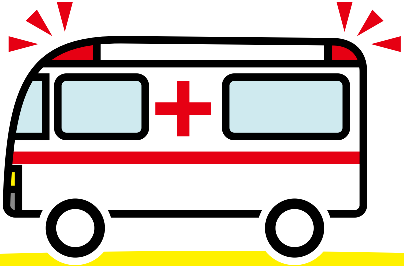
M. Hosono	(English, Spanish)
M. Yamada	(Korean)
S. Hattori	(Chinese)
D. Ye	(Chinese)
Dr. F Puehretmair	(Portuguese)
A. V. Monfort	(French)
H. Kehler	(German)
Dr. F. Marini	(Italian)
Dr. M. Kindaichi	(Russian)
Dr. E. Asazuma	(Russian)

This SOS Handbook is introduced in the following conferences organized by the academic societies:
2005　Japan Ergonomics Society (JES) 46th　Conference in Tokyo, Japan.
2006　International Ergonomics Association (IEA2006) Conference in Maastricht in Netherlands.
2006　2nd International Association for Universal Design (IAUD) Conference in Kyoto, Japan.
2009　13th International Conference on Human-Computer Interaction (HCII2009), San Diego, CA, USA.
2010　3rd International Association for Universal Design (IAUD) Conference in Hamamatsu, Japan.
2015　Japan Ergonomics Society (JES) 48th　Conference in Tokyo, Japan.

Publisher：M. Suzuki (AAJD)
The publisher would be pleased to respond to any requests and comments on this handbook.
Email:　SOS_aajd0011@yahoo.co.jp
Home page：　http://www.aajd.org

MEMO

MEMO

POLICE